



# GESCHÄFTSBERICHT

**THEATER NEUMARKT**

**2018/19**

**2018/19**

**2018/19**



# GESCHÄFTSBERICHT 2018/2019 DER THEATER AM NEUMARKT AG

---

## DIE MENSCHEN AUF UND HINTER DER BÜHNE

---

### — VERWALTUNGSRAT —

Thomas Busin (*Präsident*)  
Dr. Niklaus Schatzmann (*Vizepräsident*)  
Beate Eckhardt (*bis GV 2019*)  
Lisa Fuchs  
Daniel Imboden  
Ulrich Kappeler (*Technik, bis Januar 2019*)  
Ann-Catherine Nabholz  
Christian Pfister (*seit GV 2019*)  
Fritz Rickenbacher (*Technik, seit Januar 2019*)  
Gunda Zeeb  
Stefan Zwicker  
Martin Butzke (*Ensemble, Beisitzer*)

---

— REVISIONSSTELLE —  
Stadt Zürich Finanzkontrolle

---

### — DIREKTION UND GESCHÄFTSFÜHRUNG —

— DIREKTION —  
Peter Kastenmüller  
Ralf Fiedler

— KAUFMÄNNISCHE GESCHÄFTSFÜHRUNG —  
Michel Binggeli (*bis November 2018*)  
Susanne Sugimoto (*ab November 2018*)

---

## — KÜNSTLERISCHES PERSONAL —

Schauspielensemble: Marie Bonnet, Simon Brusis, Martin Butzke, Hanna Eichel, Miro Maurer, Sarah Sandeh

Gäste Schauspiel: Hagar Admoni-Schipper, Trixa Arnold, Patrick Balaraj Yogarajan, Eva Bay, Jan Bluthardt, Moritz Bossmann, Inga Busch, Philipp Caspari, Deborah De Lorenzo, Chantal Dubs, Burkart Ellinghaus, Raphaël Favre, Andrea Fischer Schulthess, Maximilian Friedel, Mona Gamie, Corsin Gaudenz, Lotti Happle, Phil Hayes, Jeannine Hirzel, Daniel Hoevels, Ulrich Hoppe, Sandra Hüller, Zdrava Kamenova, Malika Khatir, Ilja Komarov, Niklaus Kost, Maximilian Kraus, Lukas Kubik, Anna Elisabeth Kummrow, Felix Loycke, Florian Loycke, David Martínez Morente, Brian Morrow, Ingolf Müller-Beck, Jakob Öhrman, Yeşim Özsoy, Jacques Palminger, Thodoris Pentidis, Janet Rothe, Kıvanç Sarıkuş, Maria Rebecca Sautter, Adrian Schulthess, Sandro Tajouri, Emir Tebatebai, Gunnar Teuber, André Willmund, Lucy Wirth sowie Studierende des BA Theater der ZHdK

Weitere Gäste: Vania Alleva, Aleida Assmann, Barbara Beckenbauer, Daniel Binswanger, Brandy Butler, Tamara Cantieni, Vanja Crnojević, Diedrich Diederichsen, Jovita dos Santos Pinto, Matthias Drilling, Ruth Dürrenmatt, Eve Eichenberger, Urs Faes, Mirna Funk, Paola Gallo Imwinkelried, Inge Ginsberg, Christoph Good, Ernst Halter, Ludwig Haugk, Helene Hegemann, Michael von der Heide, Christoph Hein, Ágnes Heller, Renate Howald Moor, Anna Jikhareva, Knackeboul, Christian Koller, Meltem Kulaçatan, Sergey Lagodinsky, Margot Läubli, Charles Linsmayer, Matthias Luterbach, Mikael Krogerus, Vera Markus, Milosz Matuschek, Kilian Meyer, Fatima Moumouni, Klara Obermüller, David Ranan, Frank Richter, Adrian Riklin, Ruth Rosenfeld, Graziella Rossi, Roman Rossfeld, Karen Roth-Krauthammer, Oksana Sabuschko, Reyhan Şahin, Philipp Sarasin, Sylvia Sasse, Jonathan Schächter, Hansjörg Schneider, Nadine Schneider, Linus Schöpfer, Bernard Senn, Damir Skenderovic, Stahlberger,

Daniel Stern, Daniel Stutz, Günter Baby Sommer, Jakob Tanner, Maggie Tapert, Charlotte Theile, Elisabeth Vogt, Marina Weisband, Anne Wizorek, Nikolaus Wyss, Bruno Ziauddin, Daniel-Pascal Zorn, Nora Zukker

Chor in «Urban Prayers Zürich»:  
Imed Ben Aleya, Sonja Caruso, Esther Goldberger, Mohammed Hakimi, Muhamed Hasicic, Sandrine Loosli, Hajer Khan-Mokdad, Janos Morvay, Piriyahtarsiny Muraleeswaran, Sarah Oswald, Jasrina Ouchraa, Miriam Schmid, Valeria Sogne, Mohcine Benlemqadem-Zürcher

Chor in «Tell»:  
Ernst Aebi, Bettina Biasio, Gabor Doka, Heike Gerling, Karen Geyer, Barbora Greiner, Jelisaveta Kirschke, Meinrad Koch, Alice Meier, Eleonore Strehler, Ewa Raznikiewicz, Thomas Rüdisühli, Sophie Wolf;  
Chorleitung: Benoit Dubu, Patric Ricklin

«Schools of Normal 2»:  
José Dominguez Alvarado, Adnan Halder, Helen Meyer, Sophia Messias da Silva, Mohamed Sheikh

Kinderstatist in «Die Hauptstadt»:  
Mikkel Rykart

Autoren:  
Nora Abdel-Maksoud, Björn Bicker, Lisa Danulat

Regie: Nora Abdel-Maksoud, Gergana Dimitrova, Alexander Eisenach, Sophia Godamer, Corsin Gaudenz, Heike M. Goetze, Friederike Heller, Malte Jelden, Peter Kastenmüller, Milena Kaute, Wojtek Klemm, Tom Kühnel, Markus Öhrn, Yeşim Özsoy, Jacques Palminger, Tom Schneider, Yorgos Valais  
Regieassistent: Gabriel Wörfel  
Gäste Regieassistent: Selina Rohr, Andrea Uhl, Basil Zecchin

Bühne: Nadia Fistarol, Moïra Gilliéron, Heike M. Goetze, Sabine Kohlstedt, Simeon Meier, Lukas Sander, Justus Saretz, Jo Schramm, Natascha von Steiger, Alexander Wolf  
Bühnenbildassistent: Luise Ehrenwerth, Tonie Péclard

Kostüme: Marysol del Castillo, Heike M. Goetze, Nicole Henning, Claudia Irro, Sabine Kohlstedt, Aino Laberenz, Kathi Maurer, Nikola Nalbantov, Therese Röder, Vasilija Rozana, Daniela Selig  
Kostümassistent: Anina Steiner

Musik: Bice Aeberli, Benedikt Brachtel, Enik, Mario Hänni, Alessandro Hug, Polly Lapkovskaja, Carsten Erobique Meyer, Sandro Tajouri, Peter Thiessen, Pavel Terziyski, Arno Waschke, Lars Wittershagen, Albrecht Ziepert

Video: Benjamin Bucher, Oliver Deichmann, Karl Gärtner, Robert Meyer, Heta Multanen, Melisa Önel

Produktionsleitung: Isabel Loheit (bis Oktober 2018), Christine Steinhoff (ab November 2018)  
Produktionsassistent: Florentin Zogg (Mai/Juni 2019)

Dramaturgie: Ralf Fiedler (Leitung), Angela Osthoff, Inga Schonlau  
Gäste Dramaturgie: Trixa Arnold, Prodromos Tsirikoris  
Hospitantz: Selin Aktekin, Alexandra Anderhalden, Julia Degelo, Tanja Haas Silva de Araujo, Katja Khramova, Sammi Khuu, Annika Köstler, Lara Maria Lehner, Dorota Majzer, Myriam Perrottet, Anja Weber, Laura Weibel, Jina Vracko, Ivalina Yapova, Benjamin Zeiter

---

## — ADMINISTRATIVES PERSONAL —

Buchhaltung: Valmira Memeti  
Jahrespraktikum Administration: Elâ Tahmaz (bis März 2019), Norma Eggenberger (ab März 2019)  
Kommunikation: Julia Kamperdick (Leitung), Maurizio Frei  
Grafik: Müller+Hess (Beat Müller, Wendelin Hess) in Zusammenarbeit mit Jacques Borel  
Fotografie: Barbara Braun, Dan Cermak, Tom Haller, Maurice Korbel, Cristiano Remo, Judith Schlosser  
Website/Programmierung: esense GMBH

Billettkasse: Daniela Bitzi (Leitung), Fabienne Watzke (Leitung), Lea Christen, Lorenzo Contin, Tenzin Dotschung, Daniel Düringer, Janine Hösli

Foyerbar: Semhar Tewelde (Leitung), Samantha Meier, Jan Stolze, Magdalena Stolze

Einlass: Anita Christen, Martin Lüthi, Doris Mazzella, Josephine Scheibe

---

## — TECHNISCHES PERSONAL —

Leitung: Andreas Bögli, Peter Meier (Stellvertreter)

Bühne: Silvan Ammon, Thomas Bianca, Dominik Dober, Lea Meierhofer, Michel Schaltenbrand

Beleuchtung/Video: Micha Bietenhader, Patrick Etterlin, Ueli Kappeler, Sina Knecht, Robert Meyer, Martin Wigger

Ton: Ilja Komarov, Rolf Laureijs, Fritz Rickenbacher

Schlosserei: Cristiano Remo

Schreinerei: Luca Brühwiler, Sybille Eigenmann, George Kleinberger

Malsaal: Noëlle Choquard, Ursina Klemenz, Duscha Scheerle

Deko: Olivia Wiederkehr, Doris Zurbrügg

Requisite: Irina Maffi, Hans Manz

Schneiderei: Ruth Schölzel und Hanne Wulff (Leitung), Leonie Bohnet (Auszubildende), Eva Geiser, Luzie Röcker (Auszubildende), Stefanie Unholz, Rahel Zweifel

Garderobe: Martina Brühshweiler, Katharina Baldauf, Alexandra Kojić, Doris Mazzella, Monika Schneebeli

Maske: Denise Christen (Leitung), Diane Bhutia, Barbara Grundmann, Corinne Gujer, Tanja Maria Roscher, Stefanie Schädlich-Obinali, Gudrun Vogel

Reinigung: Sonam Bhutia, Man Maya Tamang (Sonam Bhutia Reinigungen)

IT: Marc Müller (compination)

# JAHRESBERICHT DES VERWALTUNGSRATES UND DER DIREKTION ÜBER DIE SPIELZEIT 2018/2019

## — BERICHT DES VERWALTUNGSRATES —

Das Theater Neumarkt schaut auf eine erfolgreiche Spielzeit mit viel beachteten Uraufführungen zurück. Die Spielzeit 18/19 war von vielen Gastspielen im In- und Ausland geprägt. Die langjährige Direktion Kastenmüller/Fiedler präsentierte drei Plattformen **HALL OF FAKE**, **HYPEREMOTION** und **STAY UNSAFE**. Ein Abschlussbouquet eines sechsjährigen Rausches («nein, kein besoffenes Torkeln und kein dionysischer trunkener Taumel, aber eine Reise»), wie es die beiden Direktoren im Editorial ihrer Abschlusspublikation nennen.

Eröffnet wurde mit dem nicht ganz jugendfreien Stück von **Chris Kraus** «**I love Dick**» unter der Regie von **Friederike Heller**. Nach Dresden war die «kleine Bude am Neumarkt» (NZZ) erst das zweite Theater, das sich an das feministische Stück gewagt hat. Die politisch-satirische Trouvaille «**Hulla di Bulla**» begleitete das Theater über Neujahr und bescherte den Zuschauerinnen und Zuschauern ein Feuerwerk an leidenschaftlichem Theater.

Einer der ersten Jahreshöhepunkte war zweifelsohne die Welturaufführung von **Virginie Despentes** schillerndem Roman «**Vernon Subutex**»: an dem vierstündigen Abend zeigt das Theater am Neumarkt noch einmal alles, was es ausmacht – ein Gespür für den Zeitgeist, ein ausgezeichnetes Ensemble und ein Bühnenbild mit einer Nähe zum Publikum, dass man sich dem Gespielten kaum entziehen konnte. Furios.

Zwei weitere Höhepunkte folgten gleich. Keine Angst vor grosser Literatur bewies das Haus bei den gelungenen Inszenierungen von «**Gun Love**» von **Jennifer Clement** und «**Wer hat Angst vor Virginia Woolf**» von **Edward Albee**. Das Theaterjahr 2018/19 war in gewisser Weise ein Gastspieljahr. Es waren insgesamt 14 Gastspiele. An den **Berliner Autorentheatertagen** trat das Theater Neumarkt gleich mit zwei Produktionen auf. Es wurde eingeladen **Lisa Danulats** «**Entschuldigung**» zu inszenieren und das erfolgreiche Stück «**Café Populaire**» von **Nora Abdel-Maksoud** feierte eine gutbesuchte Doppelpresentation. «**Café Populaire**» wurde zudem ans **Schweizer Theatertreffen 2019** und als Eröffnungsstück am **Münchener Volkstheater** zum «**radikal jung 2019**»-Festival eingeladen. Die Theater Neumarkt-Produktion «**Bilder deiner grossen Lie-**

be» von **Wolfgang Herrndorf** wurde insgesamt 9 Mal aufgeführt, immer in fast ausverkauften Häusern: in **Weimar**, in **Bochum** und am **Theater am Kirchplatz (TAK)** in Schaan.

Ende Juni fand der sechsjährige Theater-Rausch in einem fulminanten, emotionalen Schlussabend mit «**Vernon im Park**» im grossen Theatersaal und unter Anwesenheit der gesamten Theatercrew den Abschluss der faszinierenden Reise.

Der Verwaltungsrat tagte im Geschäftsjahr 2018/19 fünf mal. Der Finanzausschuss traf sich drei weitere Male. Per Ende Geschäftsjahr 2017/18 trat **Beate Eckhardt** nach zehn Jahren aus dem Verwaltungsrat zurück und wurde durch **Christian Pfister** ersetzt. **Ulrich Kappeler** trat als Vertreter der technischen Belegschaft zurück und an seine Stelle trat **Fritz Rickenbacher**.

Mit einer Zuschauerzahl von 15'343 bewegte sich die Nachfrage in etwa im langjährigen Mittel, berücksichtigt man, dass weniger Vorführungen als im vergangenen Jahr stattfanden; zusätzlich wurden 5087 Zuschauerinnen und Zuschauer bei den Gastspielen gezählt.

Bei einem Betriebsertrag von CHF 5'573'729.30 (i.V. CHF 6'064'046.65) und einem Betriebsaufwand von CHF 5'501'726.75 (i.V. CHF 6'074'150'50) resultiert ein gegenüber dem Vorjahr um CHF 82'106.40 höherer Betriebsgewinn von CHF 72'002.55. Nach Verbuchung des betriebsfremden Aufwands von CHF 737.88 und des periodenfremden Ertrags von CHF 2'331.25 beträgt das Jahresresultat CHF 75'071.70.

Der Generalversammlung vom 21. Januar 2020 werden wir folgende Verwendung des Bilanzgewinns vorschlagen:

Vortrag aus dem Vorjahr	CHF 106'185.46
Jahresgewinn	CHF 75'071.67
<b>Vortrag auf neue Rechnung</b>	<b>CHF 181'257.13</b>

Ein grosser Dank geht an unsere Trägerschaft:

- Die Stadt Zürich
- Der Kanton Zürich

Ohne deren finanzielle Unterstützung könnte das Theater Neumarkt nicht existieren. Ebenso bedanken wir uns sehr herzlich bei unseren Partnern

- Zürcher Kantonalbank
- Kulturprozent Migros Zürich

Ein grosses Dankeschön für alle geleisteten Zuwendungen gebührt den zahlreichen Gönnerinnen und Gönnern sowie den Sponsorinnen und Sponsoren.

- Kantonales Volksschulamt, Schule & Kultur
- Stadt Zürich Schulkultur
- Omanut – Verein zur Förderung jüdischer Kunst in der Schweiz
- Ernst Göhner Stiftung
- Pro Helvetia
- APG | SGA Plakatgesellschaft AG
- Die Wochenzeitung woz
- DAS MAGAZIN
- Brauerei Schützengarten
- Hotel Plattenhof
- Hotel Marktgasse
- Ospena Group (Restaurant Balto)
- La Semeuse s.a.
- Theaterclub Neumarkt
- Diogenes Verlag

Für den Verwaltungsrat:

Thomas Busin, Verwaltungsratspräsident



## — BERICHT DER DIREKTION —

Die letzte Spielzeit der Direktion stand unter dem neu definierten Vorzeichen des Experiments. Wie immer, aber ganz anders, über die «erwartete Originalität» hinaus und jenseits der Erfahrung, dass Arbeiten am Theater Neumarkt immer unübliche Lösungen und Zugänge einfordern. Mehr als sonst war der Anspruch da, einen Schritt weiter zu gehen und nicht nur Bekanntes neu oder noch mal anders verpackt zu präsentieren, sondern echte Aktualität «zu schaffen».

Damit lag der Ball einmal mehr bei den Inhalten, Themen und Kontexten. Man darf sagen, dass die Stoffe gross wie nie waren und weiter ausgriffen – so gross, dass von der Stoff-Seite her das «Experimentieren» und das Nachdenken darüber, welche Form Gegenwartstheater heute haben könnte, heftige Impulse bekam. Das Material selbst lieferte also Gründe und Legitimation, entsprechend abweichende Ansätze und Verfahren zu erforschen. Sie wurden nötig, um Texte, auf die wir aufgrund ihrer Aktualität und Kraft gestossen sind, überhaupt im Neumarktsaal umzusetzen. Immer noch und wieder darf und kann das Neumarkt seine Existenzberechtigung in der Ausarbeitung solcher Herangehensweisen entdecken.

Überhaupt hat das «Abweichende» auch inhaltlich einen grossen Stellenwert eingenommen. Die Uraufführung der Romantrilogie «**Das Leben des Vernon Subutex**» von **Virginie Despentes** ist hier exemplarisch; sie zeigt ein ganzes Panorama des Abweichenden, des biografisch nicht Musterhaften, das aber die gegenwärtige Gesellschaft (mit ihrer nur noch punktuellen Zusammenheftung) sehr präzise beschreibt.

Eröffnet wurde mit einem Genregrenzen sprengenden Werk des feministischen Untergrunds, «**I love Dick**» von **Chris Kraus**, das dem auf schmalen Grat zwischen entwaffnender Ehrlichkeit und Schamlosigkeit in der Regie von **Friederike Heller** die Revolte und den Kampf um Anerkennung einer amerikanischen Künstlerin beschreibt – auf dem vielleicht patriarchalsten aller Arbeitsgebiete, dem der Kunst.

Es folgte im Oktober Alexander Eisenachs dunkel abgründiger «**König Ubu**». Nur zart gestreift wurde die Assoziation moderner Regierungschefs von Trump bis Putin mit Ubu, dem Urvater aller Willkür-Potentaten; viel tiefer griff die Regie hinein

in den erratischen Kosmos des tragisch zugrunde gegangenen Autors **Alfred Jarry**, verlängerte dessen finster prophetische Sicht der Weltgeschichte und verfolgte das Motiv absolut moralfreier Skrupellosigkeit quer durch die Zeiten.

**HALL OF FAKE** war dieses erste Drittel der Spielzeit überschrieben, Dick, Ubu und vor allem die beiden folgenden Produktionen spielten mit der Impulsion der Trennung von Politik und Bühne, Schaubude und Parlament, Star und Präsident... Die Reihe **Das Anschwellen der Bocksgesänge** war zugleich Archäologie und aktuelle Analyse der rechten Bewegungen der letzten 25 Jahre, nach 1994, als **Botho Strauß'** gleichnamiger Essay erschien, der hier zu Beginn als Chor dargeboten wurde, bevor Schauspieler Reden echter rechter Führer live verkörpern und geladene Experten die Verwirrung der Welten aufzudröseln suchten und die vielleicht spannendsten Diskussionen der Spielzeit anregten.

Nahtlos an das Thema an schloss **«Hulla di Bulla»**, eine radikale Komödie aus den späten 20ern über Sein und Schein, Schurken und Schauspieler, vor allen aber über Schurkenstaaten und die ertragreichen Geschäfte mit ihnen. Wo Geld, Öl oder was immer fließen, ist jedes Mittel oder jede Rolle recht. Je realer die Verflechtung, je böser der Witz – ist das Gesetz der Komödie. Die Regie **Wojtek Klemms** ging so weit, Lyrik von echten Diktatoren zu vertonen, in deren (zumindest musikalischen) Genuss sich dann das leise Gruseln mischte. **«Trump Card»** dagegen, ein Stück des amerikanischen Performers **Mike Daisey**, neu verkörpert von **Miro Maurer**, verfolgte den sehr realen Werdegang des gleichnamigen Präsidenten, der nach seiner Reality-TV-Apprentice-Karriere auch einfach in Rente hätte gehen können.

Noch weiter zurück, 100 Jahre, mit Blick auf den Zerfall der grossen Imperien nach dem 1. Weltkrieg, griff das **«Undernational Affairs Festival»** im Dezember 2019 und förderte seltene Bruchstücke der Urgeschichte der nationalistischen Bewegungen in Europa zu Tage. Kleinere und mittlere Theater aus Sofia, Athen und Istanbul, mit denen das **Theater Neumarkt** und das **Gorki Theater Berlin** ein loses Netzwerk bilden, zeigten Arbeiten zur Geschichte der ersten Vertreibungswellen.

Zum Jahreswechsel gingen zwei neue, vielversprechende diskursive Reihen an den Start, die einige dieser Fäden später wieder aufnahmen, **«Gefragt, Gewagt, Vertieft»** mit der Politologin **Meltem Kulaçatan** und **«Das Ende der Sicherheit»** mit der Spoken Word Poetin **Fatima Moumouni**.

Kurz erwähnt und herzlich bedankt für grossartige Beiträge seien an dieser Stelle unsere langjährigen Kooperationspartner: **Omanut** und **Karen Roth-Krauthammer**, **Charles Linsmayer** mit seinen **«Hottinger Literaturgesprächen»**, **«Zürich Liest»**, **«Unerhört!»** – und nicht zuletzt der **«Milchball»** und die **Milchjugend**.

**HYPEREMOTION**, Januar 2019. Zwei international bedeutende Roman-Uraufführungen und eine von der **nzz** als «beglückend» bezeichnete, tatsächlich «radikale» Umsetzung des Klassikers **«Wer hat Angst vor Virginia Woolf»** kamen im neuen Jahr unter diesem Motto heraus. Mit der ersten Theater-Adaption überhaupt von **«Das Leben des Vernon Subutex»** ist dem Neumarkt ein Coup gelungen – nicht lediglich theaterpolitisch, weil Adaptionen namhafter Theater nachfolgten – sondern wegen der ungeheuren Wucht des Buches, seiner Figuren, der Ereignisse und Erzählweisen, wegen des ungeheuer breiten, wütenden und zugleich höchst sensiblen Panoramas und seiner Vielfalt. Dieser Übergrösse konnte nämlich das gesamte Theater nur mit nackter Entschlossenheit begegnen, das Unternehmen dennoch anzugehen, die zwangsläufige «Überforderung» als künstlerisches Programm gelungen produktiv zu setzen. Es war am Ende die «Musik» der von Direktor **Peter Kastenmüller** geleiteten Arbeit, ihr Beat und Sound, Musik, die, wie bei Vernon als DJ, als letztes verbindendes Element in den Abgründen moderner Vereinzelung und Zersplitterung temporär Einheit stiftete und ganz unerwartete Verbindungen erzeugte – und manchmal das Glück des Nie-Dagewesenen.

Aus einer Pistole an einer Wand wird irgendwann geschossen werden. Die andere Seite der Moderne, eine kleine, aber ganz in Unordnung geratene Welt eines wilden Campingplatzes, beschrieb **«Gun Love»**, der jüngste Roman der in Mexiko lebenden, amerikanischen PEN-Präsidentin **Jennifer Clement**. Die hochgelobte und verdichtete Schilderung einer engen Tochter-Mutter-Bindung, in der jedes noch so zärtliche Detail als Teil eines sich fortplantzenden Gewaltzusammenhangs erkennbar wird, wurde ebenfalls musikalisch von Tom Schneider für die Bühne adaptiert und inszeniert – und von der begeisterten Autorin nach Mexiko und die USA eingeladen sowie von der Kritik begeistert besprochen.

Es sind Logik und Erfahrung des «absurden» Theaters, die am Anfang des Werks des grossen «realistischen» Autors **Edward Albee** stehen: Sein erstes Stück wurde im Doppelpack mit einem Werk

**Samuel Becketts** uraufführt. Eine selten beachtete Abstammungslinie, die nirgends stärker spürbar wird als im Klassiker **«Wer hat Angst vor Virginia Woolf»**, wo ein Paar für ein anderes Paar (das quasi in Zuschauer-Geiselhaft genommen wird) fortwährend Spiele und Erzählungen erfindet, deren Realitätsstatus nicht mehr zu bestimmen ist. Wahrheit, Fassade und verborgene Lebenslügen durchkreuzen sich. **Heike M. Goetzes** Inszenierung legte dies untergründige Spiel offen und brach an der Stelle ab, wo das erfundene Kind der Gastgeberin in einem erfundenen Bericht zu Tode kommt, die Zuschauer in und ausserhalb des Stücks mit dem «echten» Schmerz der Mutter/Schauspielerin zurückblieben und sich ernstlich fragten, was jetzt da noch Theater ist in dem Theater.

Ein sehr berührender und beeindruckender Gedankenabend war **«Blumen für Rosa Luxemburg»** zum 100. Jahrestag der Ermordung der Aktivistin und Humanistin mit der ungarischen Philosophin **Agnes Heller** und **Marina Weisband**. Zum Ausklang der **HYPEREMOTION** gab es im April noch ein äusserst spannendes Gespräch **«Über Vernon Subutex»** zwischen dem langjährigen Chefredaktor von Spex, **Diedrich Diederichsen**, und der Autorin **Helene Hegemann**.

Der letzte laute Claim der Spielzeit und unserer Direktion lautete **STAY UNSAFE!** – 2019 war das Neumarkt einmalig Ausrichter der «Autorentheatertage Berlin», gemeinsam mit dem **Deutschen Theater Berlin** und dem **Schauspiel Graz**. Eine unabhängige Jury prämierte drei Stücke, dem Neumarkt fiel **«Entschuldigung»** von **Lisa Danulat** zu – ein weiteres, eher experimentell konzipiertes Werk, das zwei sehr unterschiedliche Frauenbiografien eng miteinander verwob und das Scheitern von Lebenskonzepten untersuchte. Als letzte reguläre Inszenierung der Direktion gab es Ende Mai eine Vorpremiere in Zürich, Regie **Peter Kastenmüller**, im Juni feierte die Produktion in einem beeindruckenden Wald-Bühnenbild von **Alexander Wolf** im Grossen Haus des **Deutschen Theater Berlin** eine vielbeachtete Premiere zur Eröffnung des Festivals. Darüber hinaus wurde auch die Neumarkt-Produktion **«Café Populaire»** zu den Autorentheatertagen eingeladen und erlebte zwei gefeierte, ausverkaufte Vorstellungen in den **Kammerspielen des Deutschen Theaters**.

**«Stay Unsafe! (Tour 1-3)»** heissen aber vor allem drei lange Wochenenden «Total-Theater» an verschiedenen Orten der Stadt und im Saal – Team

und Ensemble mit dem gesamten Haus auf Abschiedstour – plus Neuproduktionen und Umsetzungen wichtiger Arbeiten an signifikanten Orten der Stadt. U. v. a. wurde **«Biedermann und die Brandstifter»** im Erismannhof gezeigt, **«Panikerherz»** von **Benjamin von Stuckrad-Barre** in der Bar Talacker. Der Wiederaufbau von **Pukapuka** wurde zu Wege gebracht und ein grosses Rahmenprogramm vorgestellt, viele alte Bekannte eingeladen: Das Puppenwerkstatt-Konzert-Kollektiv **Das Helmi, Carsten («Erobique») Meyer, Jacques Palminger** und **Markus Öhrn**, der die Dauerperformance **«Häusliche Gewalt»** präsentierte. Teil der UNSAFE-Programmierung war auch die 3. Runde der **«Schools of Normal»**, **Sophia Godamer** und **Milena Kaute** lieferten mit **«This Time Tomorrow»** eine beeindruckende Arbeit mit Schüler\*innen/ganz jungen Erwachsenen. Die letzte Premiere in der Chorgasse war ebenfalls *unsafe*: **«Wer hat meinen Vater umgebracht»** von **Édouard Louis**. Zuletzt und mit besonderer Hervorhebung sei genannt die staunen-machende Präsentation der Entwürfe **«Neues Neumarkt – Jury letzte Runde»** der **ETH**, die im Rahmen eines Seminars und in Zusammenarbeit mit Direktion und anderen Theaterkünstlern unter Leitung von **Annette Gigon** entstanden sind.

Die Erfahrung, «vertraute» Produktionen an ganz anderen Schauplätzen und in neuen Zusammenhängen noch einmal (auftauchen) zu sehen – zu sehen, wie sie eine Auferstehung feierten, bevor sie in der ewigen Versenkung verschwanden – war beglückend, für Augenblicke auch befremdend und hat viele Beteiligte und Zuschauer neu über die Flüchtigkeit der Kunstform Theater nachdenken lassen.

Ralf Fiedler, Peter Kastenmüller





## JAHRESRECHNUNG 2018/2019

### — BILANZ PER 31. JULI 2019 —

— AKTIVEN —	Ziff.	2019 in CHF	2018 in CHF
<b>Umlaufvermögen</b>			
Flüssige Mittel	1)	1'656'032.14	1'733'836.09
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen		97'288.55	370'119.05
Übrige kurzfristige Forderungen		112'565.64	68'859.95
Vorräte		3'499.22	4'091.59
Aktive Rechnungsabgrenzungen		258'001.49	62'401.31
<b>Umlaufvermögen</b>		<b>2'127'387.04</b>	<b>2'239'307.99</b>
<b>Anlagevermögen</b>			
Finanzanlagen	2)	7'000.00	0.00
Sachanlagen	3)	51'917.54	31'403.58
<b>Anlagevermögen</b>		<b>58'917.54</b>	<b>31'403.58</b>
<b>— TOTAL AKTIVEN</b>		<b>2'186'304.58</b>	<b>2'270'711.57</b>
<b>— PASSIVEN —</b>			
<b>Fremdkapital</b>			
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen		40'662.61	5'350.76
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten		150'849.65	117'457.25
Passive Rechnungsabgrenzungen		78'296.30	169'518.20
Kurzfristige Rückstellungen Betrieb und Produktion	4)	115'000.00	213'660.00
<b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>		<b>384'808.56</b>	<b>505'986.21</b>
Rückstellung Direktorenwechsel	5)	93'155.59	132'025.60
Rückstellung Erneuerung	6)	200'000.00	200'000.00
Solidaritätsfonds Technik		27'281.00	25'712.00
<b>Langfristiges Fremdkapital</b>		<b>320'436.59</b>	<b>357'737.60</b>
<b>Fremdkapital</b>		<b>705'245.15</b>	<b>863'723.81</b>
<b>Eigenkapital</b>			
Aktienkapital		420'000.00	420'000.00
Gesetzliche Gewinnreserve		212'000.00	212'000.00
Produktionskosten Reserven		50'000.00	50'000.00
Freie Reserven		106'500.00	106'500.00
Legat E. Suter	7)	518'302.30	518'302.30
Gewinnvortrag		106'185.46	104'171.96
Eigene Aktien	8)	-7'000.00	-6'000.00
Jahresergebnis		75'071.67	2'013.50
<b>Eigenkapital</b>		<b>1'481'059.43</b>	<b>1'406'987.76</b>
<b>— TOTAL PASSIVEN</b>		<b>2'186'304.58</b>	<b>2'270'711.57</b>

## JAHRESRECHNUNG 2018/2019

### — ERFOLGSRECHNUNG —

	Ziff.	2018/19 in CHF	2017/18 in CHF
<b>Nettoerlöse aus Lieferungen und Leistungen</b>			
Betriebsbeiträge		4'907'887.00	5'160'146.00
Betriebseinnahmen		495'514.41	680'920.69
Private Unterstützung		180'227.60	249'834.00
Diverser Ertrag		3'093.15	25'217.75
Erlösminderungen		-13'665.62	-52'635.38
<b>Nettoerlöse aus Lieferungen und Leistungen</b>		<b>5'573'056.54</b>	<b>6'063'483.06</b>
<b>Betriebsaufwand</b>			
Material-/ Betriebs-/ Produktionsaufwand		-571'666.60	-765'743.59
Personalaufwand		-4'036'466.70	-4'129'213.35
Übriger Betriebsaufwand	9)	-881'500.30	-1'167'108.43
<b>Betriebsaufwand</b>		<b>-5'489'633.60</b>	<b>-6'062'065.37</b>
<b>Betriebliches Ergebnis (EBITDA)</b>		<b>83'422.94</b>	<b>1'417.69</b>
Abschreibungen		-12'093.15	-12'085.15
<b>Betriebliches Ergebnis (EBIT)</b>		<b>71'329.79</b>	<b>-10'667.46</b>
Finanzaufwand		-200.25	-2'235.86
Finanzertrag		1'610.88	1'886.42
<b>Betriebliches Ergebnis</b>		<b>72'740.42</b>	<b>-11'016.90</b>
Betriebsfremder Ertrag		1'000.00	0.00
Periodenfremder Ertrag		1'331.25	13'030.40
<b>Jahresergebnis vor Verwendung Legat E. Suter</b>		<b>75'071.67</b>	<b>2'013.50</b>
Auflösung Legat E. Suter		0.00	0.00
<b>— JAHRESERGEBNIS nach Verwendung Legat E. Suter</b>		<b>75'071.67</b>	<b>2'013.50</b>

## JAHRESRECHNUNG 2018/2019

### — ANHANG —

in CHF

Die Jahresrechnung entspricht den Bestimmungen des Obligationenrechts. Die Bilanzierung erfolgt in CHF.

#### Firma, Rechtsform und Sitz

Die Theater am Neumarkt AG ist eine Aktiengesellschaft nach Schweizer Recht mit Sitz am Neumarkt 5, 8001 Zürich.

#### Anzahl der Vollzeitstellen

Die Anzahl der Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt liegt unter 50.

	31.07.19	31.07.18
<b>1. Flüssige Mittel</b>		
Kasse	10'510.40	7'401.20
Post	143'609.23	149'593.22
Bank	1'501'912.51	1'576'841.67
<b>Total Flüssige Mittel</b>	<b>1'656'032.14</b>	<b>1'733'836.09</b>

Der Finanzausschuss hat zur Vereinfachung der Geschäftsabwicklung die Zusammenlegung von diversen Bankkonten beschlossen. In diesem Sinne wurde auch die Darstellung der Liquidien Mittel angepasst.

#### 2. Finanzanlagen

Zusammen mit einem neue Mietverhältnis für eine Wohnung (Logierung externer Schauspieler) mussten Anteilscheine an der Baugenossenschaft Sunnige Hof erworben werden

#### 3. Sachanlagen

Umbau der Bühne: Die erste Teilzahlung in Höhe von CHF 32'607.11 wurde entsprechend aktiviert.

	31.07.19	31.07.18
<b>4. Kurzfristige Rückstellungen</b>		
Stand am 1.8.	213'660.00	40'000.00
Bildung	0.00	173'660.00
Verwendung	-8'660.00	
Auflösung	-90'000.00	
<b>Stand am 31.7.</b>	<b>115'000.00</b>	<b>213'660.00</b>

Die Darbietung «Traumstadt – die Skulptur» fand nicht wie ursprünglich geplant statt. Die zurückgestellten gesprochenen zweckgebundenen Beiträge in Höhe von CHF 90'000 wurden wieder aufgelöst.

	31.07.19	31.07.18
<b>5. Langfristige Rückstellungen</b>		
Direktorenwechsel Stand am 1.8.	132'025.60	120'025.60
Bildung	0.00	32'000.00
Verwendung	-38'844.41	-20'000.00
Auflösung	-25.60	0.00
<b>Stand am 31.7.</b>	<b>93'155.59</b>	<b>132'025.60</b>

Lohnvorschüsse an die neue Direktion werden erst im August 2019 erfolgswirksam gebucht.

Die Rückstellung wird danach verwendet. Der Gesamtbetrag beträgt CHF 58'108.83, in dieser Höhe wird die Rückstellung verwendet. Die vorlaufenden Gesamtkosten für den Wechsel in der Direktion haben somit CHF 96'953.24 betragen.

	31.07.19	31.07.18
<b>6. Rückstellung Erneuerung</b>		
Stand am 1.8.	200'000.00	200'000.00
Bildung	0.00	0.00
Verwendung	0.00	0.00
Auflösung	0.00	0.00
<b>Stand am 31.7.</b>	<b>200'000.00</b>	<b>200'000.00</b>

Die Verwendung ist für bauliche Investitionen in die Infrastruktur des Theater Neumarkts vorgesehen. Im Rahmen der Strategie Gesamterneuerung aller Liegenschaften der Stadt Zürich ist die Umsetzung aufgeschoben worden.

## JAHRESRECHNUNG 2018/2019

### — ANHANG —

7. Legat Suter	31.07.19	31.07.18
Stand am 1.8.	518'302.30	613'067.95
Verwendung	0.00	-94'765.65
<b>Stand am 31.7.</b>	<b>518'302.30</b>	<b>518'302.30</b>

Mittel aus dem Legat Suter wurden nicht verwendet.

#### 8. Eigene Aktien

Der Bestand der eigenen Aktien hat sich um 2 Titel von 12 auf 14 Namenaktien à nominell CHF 500 erhöht. Dies aufgrund einer Schenkung der Stadt Winterthur an das Theater Neumarkt. Der Nominalbetrag wurde mit CHF 1'000 über betriebsfremder Ertrag gebucht.

#### 9. Übriger Betriebsaufwand

Übriger Betriebsaufwand setzt sich aus folgende Positionen zusammen:

	2018/19	2017/18
Werbung	-358'392.12	-424'328.05
Mietaufwand	-244'702.94	-278'569.25
Büro- und Verwaltungsaufwand	-149'557.50	-103'170.60
Betriebsaufwand	-90'206.11	-98'507.32
Versicherungen, Schutz und Rettung	-36'791.30	-35'791.35
Übriges*	-1'850.33	-226'741.86
<b>Total übriger Betriebsaufwand</b>	<b>-881'500.30</b>	<b>-1'167'108.43</b>

\* in der Position «Übriges» wurde im Vorjahr die Bildung der Rückstellungen in der Höhe von CHF 205'660 gezeigt.

#### Wesentliche Beteiligungen

Keine

#### Restbetrag der Verbindlichkeiten aus Leasinggeschäften

Keine

#### Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen

Die Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtung liegt in der Höhe von CHF 35'558.38 (Vorjahr CHF 36'982.55). Dies entspricht der letzten Monatsrechnung der Vorsorgeeinrichtung.

#### Gesamtbetrag der für Verbindlichkeiten Dritter bestellten Sicherheiten

Keine

#### Gesamtbetrag zur Sicherung eigener Verbindlichkeiten verwendete Aktiven und Aktiven unter Eigentumsvorbehalt

Keine

#### Eventualverbindlichkeiten

Keine

#### Beteiligungsrechte oder Optionen für Verwaltungsräte und Mitarbeitende

Keine

#### Ausserordentliche, einmalige oder periodenfremde Positionen der Erfolgsrechnung

Schenkungen der Stadt Winterthur von 2 Namenaktien à CHF 500 sind als betriebsfremder Ertrag gebucht worden. Rückvergütung der SVA Zürich aus dem Jahr 2017 wurde als periodenfremder Ertrag gebucht (CHF 1'331.25).

#### Wesentliche Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Keine

#### Stille Reserven

Es sind keine Stillen Reserven aufgelöst worden.

## JAHRESRECHNUNG 2018/2019

### — ANTRAG ÜBER DIE VERWENDUNG DES BILANZGEWINNS PER 31. JULI 2019 —

	in CHF
Vortrag aus dem Vorjahr	106'185.46
Jahresgewinn	75'071.67
<b>Vortrag auf neue Rechnung</b>	<b>181'257.13</b>

### — INFORMATIONEN ZUR CORPORATE GOVERNANCE —

Die Theater am Neumarkt AG ist dem Anliegen einer guten Corporate Governance verpflichtet. Sie will ihre öffentliche und private Aktionärsschaft, ihre Sponsoren, das Publikum und die weiteren Stakeholder über Organisation und Entschädigung des Verwaltungsrates und seines Ausschusses informieren.

#### Kapitalstruktur

Das Aktienkapital der Theater am Neumarkt AG beträgt CHF 420'000 und ist eingeteilt in 840 vinkulierte Namenaktien zu nominell CHF 500. Die Übertragung von Aktien bedarf der Zustimmung des Verwaltungsrates. An der Generalversammlung berechtigt jede Namenaktie zu einer Stimme. Die Gesellschaft hat gegenwärtig 183 Aktionärinnen und Aktionäre. Die Theater am Neumarkt AG ist eine nichtwirtschaftliche Aktiengesellschaft nach Art. 620 Abs. 3 OR und schüttet keine Dividenden aus.

#### Aktionäre mit über 5 % Aktienkapital:

Stadt Zürich: 294 Aktien (35 %)

Kanton Zürich: 135 Aktien (16 %)

Mit der Stadt Zürich besteht ein Subventionsvertrag, datiert vom 30. Januar 2008, der die Voraussetzungen und den Umfang der Unterstützung der Theater am Neumarkt AG durch die Stadtgemeinde Zürich regelt, mit dem Kanton Zürich eine Beitragsberechtigung.

#### Verwaltungsrat

Mitglieder (Vertretung)	Erstmalige Wahl	Tätigkeit	Aktienbesitz
<b>Thomas Busin*</b> (Stadt)	2010	P seit GV 2012	1 Aktie
<b>Niklaus Schatzmann</b> (GV)	2014	VP seit April 2018	1 Aktie
<b>Christian Pfister</b> (GV)	2019		1 Aktie
<b>Stefan Zwicker*</b> (Stadt)	2012		
<b>Martin Butzke**</b> (Ensemble)	2014		
<b>Lisa Fuchs</b> (Kanton)	2015		
<b>Daniel Imboden</b> (Stadt)	2015		
<b>Ann-Catherine Nabholz</b> (GV)	2018		
<b>Gunda Zeeb</b> (Kanton)	2018		

#### Beisitz

**Fritz Rickenbacher** (Personal) 2019

\*Mitglieder des Finanzausschusses \*\*bis 02. Mai 2019

Dem VR-Präsidenten wird eine Spesen- und Aufwandsentschädigung von jährlich CHF 10'000.- entrichtet. Alle anderen VR-Mitglieder arbeiten entschädigungslos. Ausserordentliche Projekt- oder Kommissionsaufgaben (z.B. Leitung Findungskommission) werden separat abgegolten.

#### Revisionsstelle

Die Revision wird durch Finanzkontrolle der Stadt Zürich durchgeführt.

### Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision

an die Generalversammlung der  
**Theater am Neumarkt AG, Zürich**

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Theaters am Neumarkt AG, Zürich, für das am 31. Juli 2019 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

#### **FINANZKONTROLLE DER STADT ZÜRICH**



Beat Frei  
Zugelassener Revisionsexperte  
Leitender Revisor



Sandra Graf-Tschann  
Zugelassene Revisionsexpertin

Zürich, 5. November 2019

Beilagen: Jahresrechnung, Anhang und Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns





## THEATER NEUMARKT: VERANSTALTUNGEN IN DER SPIELZEIT 2018/2019

---

— 16 —	HALL OF FAKE	21.09.2018 – 01.01.2019	22–29
— 17 —	HYPEREMOTION	01.01.2019 – 30.04.2019	30–34
— 18 —	STAY UNSAFE	01.05.2019 – 22.06.2019	35–41

---

## PREMIEREN UND WIEDERAUFNAHMEN

Premiere am 22. September 2018

### I LOVE DICK

Von **Chris Kraus**

In der Übersetzung von **Kevin Vennemann**  
Mit: **Hanna Eichel, Martin Butzke, Ulrich Hoppe**  
Regie: **Friederike Heller**  
Raumadaption/Kostüme: **Sabine Kohlstedt**  
Musik: **Peter Thiessen**  
Dramaturgie: **Ralf Fiedler, Angela Osthoff**

Eine bahnbrechende Liebesgeschichte, ein künstlerisches Manifest, «a concept fuck», ein feministischer Briefroman... I LOVE DICK ist alles: Chris Kraus, unangepasste experimentelle Filmemacherin, geht auf die 40 zu, als sie Dick – Typ Cowboy – kennenlernt, der in schönem Kontrast zum französischen Intellektuellen-Flair ihres Ehemanns Sylvère erstrahlt.

Dick wird zu ihrer Obsession. Überwältigt von ihren Gefühlen verfasst sie Briefe, die sie nicht abschickt – zunächst. Am Anfang gemeinsam mit ihrem Ehemann, der jedoch bald das Interesse an der mentalen Ménage-à-trois verliert. Chris geht einige Schritte weiter. Für sie beginnt eine taumelnde und gleichzeitig absolut konsequente Erforschung ihrer eigenen Person, die sich auf dem schmalen Grat zwischen Schamlosigkeit, entwaffnender Ehrlichkeit und gesellschaftlicher Konvention bewegt. Doch im Chaos der Gefühle gelingt es ihr, den Spiess umzudrehen: in der Nahrungskette der Kunstindustrie und in Sachen privater Demütigungen.

I LOVE DICK erschien 1997 in einer winzigen Auflage im Verlag von Chris Kraus' Ehemann und wurde 20 Jahre später zum verfilmten Welterfolg. Die Musik des Abends hat Peter Thiessen, Kopf der Hamburger Band «Kante», komponiert.

«Rotzfrech und nicht jugendfrei – coole Cunt-Art.»  
TAGES-ANZEIGER

«Hochgradig komisch und mit ansteckendem Drive gespielt.» NACHTKRITIK

Premiere am 11. Oktober 2018

### KÖNIG UBU

Von **Alfred Jarry**

Mit: **Marie Bonnet, Simon Brusis, Miro Maurer, Ingolf Müller-Beck, Sarah Sandeh**  
Regie: **Alexander Eisenach**  
Bühne: **Lukas Sander**  
Kostüme: **Claudia Irro**  
Musik: **Benedikt Brachtel**  
Dramaturgie: **Inga Schonlau**

Als Alfred Jarry 1896 sein Stück vom skrupellosen KÖNIG UBU schrieb, konnte er nicht ahnen, dass er damit einen Prototyp des Potentaten des 20. und 21. Jahrhunderts treffen würde. Er dachte eher an Shakespeares machtgierige Herrscher und vor allem an seinen Lateinlehrer, jedenfalls nicht an den amerikanischen Präsidenten. Nebenbei revolutionierte Jarry, der mit 34 Jahren verarmt und ruhmlos starb, mit seinem sehr unterhaltsamen Stück das Theater und führte es in die Moderne.

Das Wort «ubuesque», was soviel heisst wie «grotesk, absurd, masslos» ging in den allgemeinen Sprachgebrauch ein. Und so wütet Vater Ubu noch heute, entlässt alle Richter, bevor er sich an Geld und Leib seiner Bürger vergeht, Adlige enthirnt und höchstpersönlich auf dem riesigen «Phynanzpferd» reitend exorbitante Steuern eintreibt. Wieso findet man diesen dumm-dreisten, widerlichen Kerl sogar sympathisch, mindestens aber unterhaltsam? KÖNIG UBU macht die Spanne auf zwischen Fiktion und «Fake Alternatives», zwischen anarchisch-spasiger Amoral und monströsem Vernichtungswillen, zwischen Konventionsbruch und Geschichtsverweigerung.

Das Spiel mit dem Ernst inszeniert Regisseur Alexander Eisenach, der bereits 2016 mit «Geächtet» eine erfolgreiche Arbeit am Theater Neumarkt gezeigt hat.

Premiere am 06. November 2018

### DAS ANSCHWELLEN DER BOCKSGESÄNGE

Performance, Populismus, Propaganda

Mit: **Marie Bonnet, Simon Brusis, Martin Butzke, Phil Hayes, Wojtek Klemm, Sarah Sandeh** und den ExpertInnen **Anna Jikhareva, Damir Skenderovic, Philipp Sarasin, Sylvia Sasse, Charlotte Theile, Daniel-Pascal Zorn**  
Einrichtung: **Peter Kastenmüller** und **Team Neumarkt**

Blutopfer, Reinigungsritual, Ausländer raus, das klingt erst mal nicht nach klassischer Kunst, nach griechischer Tragödie. Doch bei den grossen Dionysien im

klassischen Athen ging es blutig und exklusiv zu: Ein Bocksoffer eröffnete den Theaterwettstreit und nicht-athenische Bürger waren von dem Spektakel ausgeschlossen. Tragödie heisst ganz archaisch «Gesang anlässlich eines Bocksoffers». Der Autor Botho Strauss hat sich vor 25 Jahren mit humanistischer Gelehrigkeit in diese Tradition gestellt und seine apokalyptische Sicht auf die Gesellschaft «Anschwellender Bocksgesang» betitelt. Was damals ein Outing eines elitären rechten Künstlers und Intellektuellen war, ist heute in ganz Europa anschlussfähig geworden. Sie schwellen an, die Bocksgesänge – in Form von Parteien, Manifesten und sogenannten «Bewegungen», die neue «Tatkraft» versprechen. Demokratien verwandeln sich vor unseren Augen in totalitäre Staaten.

Mit Texten von Marine Le Pen, Stephen Bannon, Sahra Wagenknecht, Emmanuel Macron, Nigel Farage und Viktor Orbán geht das Ensemble der Normalisierung nationalistischer Argumentationen auf den Grund. Zu erleben sind erfolgreiche Schauspiele und unheimliche Wandlungen, lustige und düstere Momente des intellektuellen und persönlichen Verfalls. Denn mit Zauberkraft von Texten und Sprache kennen wir uns am Theater bestens aus. So lässt sich auch die Faszination für die politischen Mythen geistiger Brandstifter, Rechtsradikaler, ehemaliger Linker, selbsternannter Querdenker und ehemals gemässigter Bürger zwischen Lyrik, salbungsvoller Prosa und utopischen Pamphleten nacherleben. Analytisch verortet wird dies durch Recherchen und Kommentare von ExpertInnen.

«Das Neumarkt, das sich als eine Art furchtloses Debatte-Variété etabliert hat, geht aufs Ganze. Also ganz aufs Meta-Politische. Die anderthalb Stunden sind wie ein Symposium: Reden, Gespräch, Reden, letzte Statements, Impulsreferat und Diskussion. Seit 1968 verwende vor allem die Rechte immer die gleichen rhetorischen Tricks, sagte der Gast des Abends, Philosoph Daniel-Pascal Zorn, und angesichts der Gesichtlosigkeit der Volksparteien, der Verwerfungen in der Wirtschaft und der Flüchtlingskrise funktionierten sie besser als je zuvor. Für die unpräzise Theaterlektion über dieses unselige Gelingen jedenfalls gilt: Gut gemeckert!» TAGES-ANZEIGER

«Ein Diskursangebot, das im Theater stattfindet – eine Herausforderung zum Denken, die man durchaus annehmen soll. Es ist ein Angebot, das ziemlich einzigartig da steht. Nicht das, was man normalerweise spielplanbegleitend als Einführung oder Nachgespräch ums Theater herum macht, sondern tatsächlich der Versuch, diese Diskussion, diesen Diskurs im Theater selber und mit den Mitteln des Theaters zu führen, ohne dass man grosse ästhetische Behauptungen drumherum basteln würde. Es ist eine Art zu arbeiten, wie es einem kleinen Theater

wie diesem durchaus angemessen ist: leicht zu machen, schnell herzustellen. Und es sorgt für Profil, wie es sonst – nicht nur in Zürich – nicht so oft vorhanden ist.»

DEUTSCHLANDFUNK KULTUR

Premiere am 24. November 2018

### HULLA DI BULLA

Glamour-Komödie von **Franz Arnold** und **Ernst Bach**

Mit: **Simon Brusis, Martin Butzke, Chantal Dubs, Hanna Eichel, Maximilian Friedel, David Martínez Morente, Miro Maurer, Sarah Sandeh**  
Regie: **Wojtek Klemm**  
Bühne: **Lukas Sander**  
Kostüme: **Therese Röder**  
Musik: **Albrecht Ziepert**  
Dramaturgie: **Ralf Fiedler, Angela Osthoff**

Geschäfte mit Schurkenstaaten sind reinste Komödie: Damit Geld, Öl oder was immer fliesst, spielt jeder jede Rolle, ungeachtet Geschlecht, Herkunft und Politik. HULLA DI BULLA ist tatsächlich König – aber was ist das für ein Land, aus dem er kommt? Egal! Hauptsache Rohstoff, Kredit, Titel und Versprechungen – Slapstick, der die Welt beherrscht. Es treffen halbseidene Diplomaten auf eine Filmcrew, Fake auf Fake. Wer ist wer und was gibt eine oder einer nur vor? Das exotische Staatsoberhaupt, die Meute, die sich nach Glamour sehnt, junge schöne Ehrgeizige, alternde Bankiers und Schauspieler, die bessere Tage gesehen haben... Aus diesem Personal entwickeln die Star-Autoren der «Goldenen 20er», Arnold und Bach, ein ausserordentliches Stück über ganz normale Korumpierbarkeit – und die Lust daran.

Albrecht Ziepert, Mitbegründer und Pianist der Elektro-Band «Pentatones», hat für diesen Abend Gedichte berühmter Diktatoren vertont, von Hitler bis Mao.

«Regisseur Wojtek Klemm und das grossartige Ensemble spielen ein herrlich komisches Verwirrspiel. «Hulla di Bulla» ist eine comedy of errors im besten Sinn.» SRF2 KULTUR KOMPAKT

«Regisseur Wojtek Klemm hat sich, verständlicherweise, derart in seine acht fantastischen, timingträfen Zürcher Komödienkönner verknallt, dass er sie immer noch einen draufsetzen lässt. «Hulla di Bulla» hat etwas von einer vielschichtigen Torte: Über die Missstände in Film und Theater wird genauso fett abgelästert wie über die in der Politik... eine herrlich böse Vergegenwärtigung des fast hundertjährigen Dramas.» TAGES-ANZEIGER

«Die Zwanziger-Jahre-Komödie wird in Zürich zum Stück der Stunde. «Hulla di Bulla» ist nicht weniger als eine Satire auf ein von Zeit, Ort, Herkunft und von Geschlecht unabhängiges Gesellschaftsphänomen – auf unsere Korruptierbarkeit. ... Das Neumarkt hat Darsteller auf der Bühne, die für jeden Witz durchs Feuer gehen. Das hier ist die Inszenierung zum Jahresuntergang.» NZZ

Premiere am 18. Oktober 2018, Chorgasse

## TRUMP CARD

Nach **Mike Daisey**

Mit: **Miro Maurer**

Einrichtung: **Inga Schonlau**

Licht/Ton: **Martin Wigger**

Dramaturgische Mitarbeit: **Angela Osthoff**

Regieassistent: **Gabriel Wörfel**

Am 20. Januar 2017 wurde Donald Trump Präsident der Vereinigten Staaten von Amerika. Der Mann, der mit 27 ein Millionenimperium verwaltete, das sein Vater mit Schrottimmobilien und krummen Nägeln aufgebaut hatte. Der Mann, der für sein Spiel «Trumpcard» die Spielscheine bei «Monopoly» geklaut hat. Der Mann, der noch nie ein Buch gelesen hat. Der Mann, der nach seiner Reality-TV-Apprentice-Karriere doch einfach in Rente hätte gehen können. Das ist alles so crazy, so fucking crazy. Wie konnte es nur dazu kommen? Miro Maurer, Ensemble-Mitglied des Theater Neumarkt, verfolgt den kometenhaft-komödiantischen Aufstieg des Donald Trump. Mit Hilfe der bereits 2014 begonnenen Recherchen und Texte des New Yorker Autors und Schauspielers Mike Daisey begibt er sich auf die Spuren des Mannes, der die Hand am Atomkoffer hält, um zu verstehen, wie Trump wurde, was er ist, wann er abdrückt und wie wir uns in ihm spiegeln.

«Miro Maurer hält der Wohlfühlbehauptung, Donald Trump wäre unberechenbar, eine grandiose fünfviertelstündige Widerrede und appelliert an alle IdealistInnen, sich endlich der Realität zu stellen.» P.S.

## UNDERNATIONAL AFFAIRS FESTIVAL 13. BIS 16. DEZEMBER 2018

UNDERNATIONAL AFFAIRS ist ein Netzwerk kleinerer Theater, die durch ihre Kritik an neo-nationalistischen und rassistischen Strömungen in Europa miteinander verbunden sind. *Undernational* meint eine subversive Haltung, die die Nation als gesellschaftliches Ordnungsmodell hinterfragt.

Unter dem gemeinsamen Titel HAUNTED HOUSES. EINE MULTINATIONALE KOPRODUKTION ÜBER DIE UNMÖGLICHKEIT, EINE NATION REIN ZU HALTEN versammeln sich während des Festivals drei Produktionen des Netzwerks: Grenzkonflikte und Kriege zwischen Bulgarien, Griechenland und der Türkei führten zwischen 1913 und 1923 zu Verträgen, die den «Bevölkerungsaustausch» zwischen den Feinden regelten – mit dem Ziel, reine und homogene Nationalstaaten zu produzieren. Theaterkünstler\*innen aus Sofia, Athen und Istanbul graben sich mit dokumentarischen Ansätzen in die Geschichte dieser Vertreibungswellen. Über ein Jahr haben sie gemeinsam recherchiert und drei Stücke entwickelt, die in den jeweiligen Städten entstanden sind, aber miteinander korrespondieren. Gemeinsam zeigen sie, wie Forderungen nach Reinheit und Einheit heute denjenigen von damals erschreckend ähneln.

13. Dezember 2018

## VERBINDET UNS WAS?

Artists' Talk mit den **KünstlerInnen des Festivals** und Gorki-Chefdramaturg **Ludwig Haugk**

14. und 15. Dezember 2018

## HAUNTED HOUSES

Festival-Eröffnung am 14. Dezember mit einem Vortrag von **Prof. Dr. Aleida Assmann**, Friedenspreisträgerin und Kulturwissenschaftlerin, über Identität(en) und kollektives Gedächtnis.

The Red House Centre for Culture and Debate, Sofia

## WHERE IS MY HOUSE, WHERE IS MY HOME

Text & Performance: **Zdrava Kamenova**

Regie: **Gergana Dimitrova**

Bühne: **Natascha von Steiger**

Live-Video & Kostüme: **Nikola Nalbantov**

Live-Musik: **Pavel Terziyski**

Geboren in einem verlassenen türkischen Haus, verlor die junge Vanga 1921 ihr Augenlicht und wurde Hellscherin, später bekannt als «Nostradamus des Balkans». Ihre erste Vision: ein verlorenes Schaf. Ihre Träume bringen immer mehr Visionen hervor. Sie sieht alles: 1912, Ostmazedonien und Thrakien. Vanga träumt weiter, es ist 2015: Syrer sitzen in Booten, Europas Ufer im Visier, seine neuen Grenzen, seine verlassenen Häuser und die Tiere, die auf Gerechtigkeit warten.

*Auf Bulgarisch mit deutschen und englischen Übertiteln.*

## GalataPerform, Istanbul HOUSE OF HUNDRED – YÜZ YILIN EVI

Mit: **Yeşim Özsoy, Kıvanç Sarıkus**

Regie: **Yeşim Özsoy**

Konzept: **Yeşim Özsoy & Ferdi Çetin**

Bühne: **Natascha von Steiger**

Sounddesign: **Kıvanç Sarıkus**

Video: **Melisa Önel**, Licht: **Ayşe Ayter**

HOUSE OF HUNDRED basiert auf der wahren Geschichte einer alten Villa und ihrer Bewohner. Die Villa wurde während der osmanischen Herrschaft für die Familie des Ibrahim Ethem Efendi, eines Palast-Offiziers, in Istanbul erbaut. Im Stück wird der historische Wandel vom Imperium zur türkischen Republik nachgezeichnet, den Erzählungen der Urenkeltöchter Ibrahim Ethem Efendis folgend. Die Villa verändert sich über die Jahrzehnte und wird zur Verkörperung verlorener Erinnerungen und fragmentierter Erzählungen. HOUSE OF HUNDRED verhandelt die Darstellung und Konstruktion von Wirklichkeit durch Geschichten von Dingen, Menschen und Orten. Dokumentarisches wird mit dramatischen, musikalischen und filmischen Elementen verwoben.  
*Auf Türkisch mit deutschen und englischen Übertiteln.*

Experimental Stage/–I, Athen

## HOUSE-MADE

Mit: **Thodoris Pentidis, Yorgos Valais**

Regie, Video & Sounddesign: **Yorgos Valais**

Licht: **Tasos Paleoroutas**

Bühne: **Natascha von Steiger**

Kostüme: **Vasilía Rozana**

Dramaturgie: **Prodromos Tsiniokoris**

Was ist eine Nation? «Eine Gruppe Menschen, vereint durch eine falsche Auffassung der Vergangenheit und einem Hass auf ihre Nachbarn» (Karl Deutsch)? Das letzte funktionale Konstrukt der Moderne oder eine gewaltsame Einheit, basierend auf Emotionen? Ein kollektiver Traum, der uns erlaubt, andere anzugreifen? Oder eine kollektive Falle, in unserer Muttersprache und Kindheitserinnerungen festgeschrieben?

Zwei Darsteller und ein projizierter Text erzählen von den Spuren der Nation, die ihre Leben definieren. Sie erzählen, wie sie durch die Leben ihrer Vorfahren gefangen sind, gefangen in dem unsichtbaren Mechanismus, den wir Nation nennen, der von Land zu Land anders ist und uns anders macht, und das alles auf demselben Planeten.

*Auf Griechisch mit deutschen und englischen Übertiteln.*

Wiederaufnahme am 26. September 2018

## CAFÉ POPULAIRE

Von **Nora Abdel-Maksoud**

Mit: **Eva Bay, Marie Bonnet, Simon Brusis, Maximilian Kraus**

Text und Regie: **Nora Abdel-Maksoud**

Bühne und Kostüme: **Moïra Gilliéron**

Musik: **Enik**

Dramaturgie: **Inga Schonlau**

«Ich bin ein guter Mensch», sagt Svenja, von Beruf Hospizclown, über sich selbst. Doch da hat sie bereits einmal «den Don» in sich kennen gelernt, ein schönes Alter ego, eine böse Abspaltung ihrer selbst, die Arme, Arbeiter, working poor, die Schwächsten der Stadt entschieden verachtet. «Der Don» hat durch sie gesprochen, die hässlichsten Dinge sind einfach aus ihrem Mund herausgekommen. Dabei gibt sich Svenja alle Mühe, ihren Sprachgebrauch diskursneutral zu halten. Humor erlaubt sie sich nur in der antidiskriminatorischen Variante. Ihr neuester vorbildlich demokratischer Lebensplan: Mit einem Live-Auftritt und kulturell durchmischtem Konzept möchte sie sich um die Übernahme des legendären Gasthauses «Zur Goldenen Möwe» bewerben. Nur ist «Die Möwe» arg in die Jahre gekommen. Klassen gibt's offiziell nicht mehr, dafür zahlreiche weltanschauliche Fehldiagnosen. Und wer geht für ein bisschen Kultur schon vor die Tür, wenn online die Welt zur Serie erklärt wird. Droht das Schicksal aller renovierungsbedürftigen Häuser: Kette, Supermarkt oder Apartmenthaus? Wird Svenja, heart of the city of Blinden, die Konkurrenz um «Die Möwe» bewältigen und ihren Mitbewerber Aram und «Den Don» in sich integrieren?

Nora Abdel-Maksoud, vom Fachmagazin Theater heute als Nachwuchsregisseurin des Jahres 2017 und mit dem Kurt Hübner Preis 2017 ausgezeichnet, hat für das Theater Neumarkt einen sensationell ehrlichen Text geschrieben und diesen selbst inszeniert. CAFÉ POPULAIRE wurde eingeladen zu den Berliner Autorentheatertagen 2019 am Deutschen Theater, zum Schweizer Theatertreffen 2019 im Wallis und zum Festival Radikal jung am Volkstheater München. Nora Abdel-Maksoud erhielt ausserdem den Hermann-Sudermann-Preis für dieses Stück und für ihre herausragende Leistung im Bereich deutschsprachiger Dramatik.

*Die Produktion wurde unterstützt von der Landis & Gyr Stiftung.*

«Derzeit etwas vom Witzigsten, was auf hiesigen Bühnen läuft.» TAGES-ANZEIGER

Wiederaufnahme für Schulvorstellungen  
am 11., 12., 13., 14. Dezember 2018  
Forum des Orients, 8005 Zürich

## URBAN PRAYERS ZÜRICH

Stadtprojekt des Theater Neumarkt  
Konzept und Künstlerische Leitung: Björn Bicker  
und Malte Jelden

Gefördert und im Rahmen von  
ZH-REFORMATION.CH

Mit: Hagar Admoni-Schipper,  
Patrick Balaraj Yogarajan, Simon Brusis,  
Hanna Eichel, Malika Khatir  
und Imed Ben Aleya, Esther Goldberger,  
Mohammed Hakimi, Muhamed Hasicic,  
Tanea Kapor, Sandrine Loosli,  
Nikola Maksimovic, Hajer Mokdad,  
Janos Morvay, Piriayatharsiny Muraleeswaran,  
Jasrina Ouchraa, Valeria Sogne

Text: Björn Bicker

Regie: Malte Jelden

Ausstattung: Nadia Fistarol

Musikalische Leitung: Alessandro Hug

Dramaturgie: Inga Schonlau

Woran glauben die Menschen in Zürich? Welche Gebetsräume, welche Kirchen, Moscheen oder Tempel besuchen sie? Welche Sprache versteht ihr Gott? Ist ihr Glaube Privatsache? Ist ihr Glaube politisch? Glauben die Menschen an die Freiheit der Anderen? Diese Fragen stehen am Anfang des Theaterstücks URBAN PRAYERS. Nach mehreren Monaten Recherche vor Ort in Zürich ist das Stück über die religiöse Gegenwart dieser Stadt entstanden und es ist klar: das Thema Glauben ist in unserer säkularen Gesellschaft längst nicht abgehakt.

«Urban Prayers Zürich» öffnet die Räume. Wir sehen in die Zentren einer Religion hinein, auch in den Keller und in den ersten Stock. Im Café des Forums des Orients wird nach der Vorstellung ein Imbiss angeboten. Das Publikum muss aber noch warten. Denn im ersten Stock beten jetzt die Gläubigen das Abendgebet. Und auch wir im Parterre haben irgendwie den Glauben an das Theater wiedergefunden. Das Theater geht hier zu den Menschen. Und bewegt etwas in ihrem Alltag.» TAGES-ANZEIGER

Wiederaufnahme am 17. November 2018, Chorgasse

## DER MENSCH ERSCHEINT IM HOLOZÄN

Von Max Frisch

Mit: Martin Butzke

Einrichtung: Ralf Fiedler

Neben einem Aufenthalt in dem Bergen – im Valle Maggia, abgeschnitten nach einem Unwetter – beschreibt «Der Mensch erscheint im Holozän» das Verhältnis des Menschen zur Zeit. Besser gesagt: eines bestimmten Menschen, nämlich des Herrn Geiser aus Basel, den sein Gedächtnis anfängt im Stich zu lassen. Gegen das Verschwinden der alltäglichen Dinge in seinem Kopf öffnet sich sein Blick in immer weitere Fernen. Beschreibungen von Gestein führen in erdgeschichtliche Dimensionen, zu den Dinosauriern, der Sintflut und zurück zur Entstehung des Menschen ... Nichts als Zettel, Zitate, die er sammelt, Welt, die er festhalten will – ein Kosmos, aus dem er alsbald verschwindet.

25. August 2019, Kunstfest Weimar,  
Deutsches Nationaltheater Weimar

November 2018 bis Mai 2019,

Schauspielhaus Bochum

22. Januar 2019, TAK Liechtenstein

## THEATER NEUMARKT ON TOUR: BILDER DEINER GROSSEN LIEBE

Von Wolfgang Herrndorf

Mit Sandra Hüller, Moritz Bossmann,

Sandro Tajouri

Regie: Tom Schneider

Bühne und Kostüme: Michael Graessner

Dramaturgie: Inga Schonlau

Ob Isa die Wahrheit erzählt, ob ihre Geschichten über ihre Reise durch ein manchmal verzaubertes Land, über die Menschen und Gestalten, die sie dabei trifft, frei erfunden sind, bleibt ein Rätsel. Gemeint ist das ganz grosse Lebensrätsel, die Frage, woraus es besteht, das Leben. BILDER DEINER GROSSEN LIEBE ist eine Roadnovel. Frei von Angst ist Isa unterwegs. Vielleicht ist sie eine Aussenseiterin, vielleicht (metaphysisch) obdachlos, aber was ist schon Gewissheit, Sicherheit, was Normalität, wenn man ja doch nichts festhalten kann und wenn man alles hat, was man zum Leben braucht: den eigenen Kopf. In der Regie von Tom Schneider spielt, singt, erzählt Isas Geschichten die Schauspielerin Sandra Hüller.

«Zum Niederknien» TAGES-ANZEIGER

## EXTRAS UND REIHEN

### — ZÜRICH LIEST '18 —

25. Oktober 2018:

Oksana Sabuschko und

«der lange Abschied von der Angst»

Moderation: Daniel Binswanger, Republik

Nach dem Terroranschlag im November 2015 ist Oksana Sabuschko zu Gast in Paris. Die Erfahrung in der paralyisierten Metropole lässt die ukrainische Autorin über das Verarbeiten von Angst reflektieren. Ausgehend von den Kollaborateuren mit dem Vichy-Regime und dem Versagen der Linksintellektuellen während des Zweiten Weltkriegs reist Sabuschko durch die französische Geistesgeschichte von Sartre über Derrida bis hin zu Houellebecq. Wo liegen die Parallelen zwischen dem Einmarsch der Nationalsozialisten in Frankreich und der russischen Besatzung der Krim seit 2014? Ist die Ukraine ein failed state? Bezugnehmend auf die Feldstudien geht sie in einem weiteren Schritt der Frage nach, inwieweit Sex eine Metapher für soziale und kulturelle Konstellationen darstellt. Dieser kluge und provokante Essay zeichnet einen langen Abschied von der Angst nach – lange mag der Weg sein, aber nicht hoffnungslos.

25. Oktober 2018:

Der Landesstreik. Die Schweiz im November 1918

Buchvernissage und Podiumsdiskussion

Mit: Roman Rossfeld, Christian Koller,

Vania Alleva, Jakob Tanner

Moderation: Linus Schöpfer, Tages-Anzeiger

Der Landesstreik vor 100 Jahren war eine der schwersten politischen und sozialen Krisen der Schweiz und hat das Land im 20. Jahrhundert geprägt. Pünktlich auf die Gedenktage hin erscheint im Verlag «Hier und Jetzt» ein auf neuen Forschungen basierendes Buch dazu. Die Herausgeber Roman Rossfeld und Christian Koller diskutieren mit der Unia-Präsidentin Vania Alleva und mit Jakob Tanner, emeritierter Professor für Allgemeine und Schweizer Geschichte der neueren Zeit an der Universität Zürich.

27. Oktober 2018:

Hansjörg Schneider — «Kind der Aare»

Woher kommt ein Schriftsteller? Im Fall von Hansjörg Schneider: Er ist ein Kind der Aare. Wie er wurde, was er ist, beschreibt er in seiner Autobiografie. Das Gespräch mit Hansjörg Schneider führt Esther Schneider, die mit ihm nicht nur den Namen teilt, sondern auch die Stadt der Herkunft. Hansjörg Schneider erzählt vom Aargau, der Landschaft, die

ihn geprägt hat. Von den sanften Hügeln und Auen und der kargen, autoritären Atmosphäre seiner Kindheit und Jugend in den Nachkriegsjahren. Von der Studentenzeit in Basel bis hin zum Aufbruch in ein Leben für die Literatur. Authentisch, berührend und kein bisschen milde zeichnet Hansjörg Schneider nach, wie er wurde, wer er ist.

### — HOTTINGER LITERATURGESPRÄCHE: VON NAHEM ERLEBT —

26. Oktober 2018:

Margrit Läubli im Gespräch

mit Charles Linsmayer über César Keiser

In den 1962–1989 präsentierten 13 Opus-Programmen, die das Duo Keiser/Läubli zum beliebtesten Kabarett-paar der Schweiz machten, blieb der 1925 in Basel geborene und 2007 in Zürich verstorbene César Keiser sich selber treu: mit einer nie zynischen, aber immer treffenden satirischen Zeitkritik in Form von gekonnt getexteten Songs und Sketchs. Niemand kann besser über César Keiser erzählen als seine Ehefrau und lebenslange Partnerin Margrit Läubli.

27. November 2018:

Ruth Dürrenmatt im Gespräch mit Charles  
Linsmayer über Friedrich Dürrenmatt

Friedrich Dürrenmatt hat laut Joachim Kaiser «begrifflich gemacht, in welcher Welt wir leben müssen», und nimmt man zu Dramen wie «Der Besuch der alten Dame» die Prosa der «Stoffe» hinzu, gibt es kaum ein Phänomen, das ihm entgangen ist. Ein Missionar war er aber nie. «Ich zweifle und zweifle», lautete sein Credo, und auch wenn er sagte: «Ich habe keine Biografie», gehört doch die Gegenüberstellung seines Lebens mit dem, was er schrieb und malte, zum Faszinierendsten der europäischen Kulturgeschichte. Mit Dürrenmatts jüngster Tochter Ruth, geboren 1951, Malerin und Musikerin, spricht Charles Linsmayer über den berühmten Autor.

---

01. November 2018

— **HERZ UND KOHLE** —

**Benefiz-Sause für Kinder auf der Flucht**

Organisiert von «Herz & Kohle» mit **Andrea Fischer Schulthess, Adrian Schulthess** und dem **Theater Neumarkt**  
Musik: **Knackeboul** und **Michael von der Heide**  
Spoken Word: **Nora Zukker** (Lesung), **Tamara Cantieni** (Stand up), **Frank Richter** (Stand up), **Minitheater Hannibal adult** (Sit down) und **Vanja Crnojevic**, Geschäftsleiterin von **Borderfree Association**  
Moderation: **Minitheater Hannibal**

Bereits zum dritten Mal organisieren Andrea Fischer Schulthess und Adrian Schulthess einen Abend für einen guten Zweck und mit grossartigen Künstlern – weil es aktueller ist denn je: Noch nie waren so viele Menschen auf der Flucht, darunter auch viele unbegleitete Kinder. Daher sammeln wir dieses Jahr für das «House of Rescue» der Schweizer Organisation Borderfree Association. In diesem neuen Kinderhaus in Serbien erhalten unbegleitete Kinder auf der Flucht Schutz vor Missbrauch, Therapie und vor allem ein Zuhause. Alle Tickets kosten 35 Franken. Der Erlös des Abends sowie alle Spenden gehen direkt an das «House of Rescue».

---

— **DAS ENDE DER SICHERHEIT** —

Neue Talk-Reihe mit Spoken Word-Poetin

**Fatima Moumouni**

17. November 2018:

Folge 2: Mit **Bernard Senn** und **Bruno Ziauddin**

In der neuen Gesprächsreihe wagen sich die Spoken Word Poetin Fatima Moumouni, ihre Talkgäste und das Publikum mutig an ein gefährliches Unterfangen: Sie reden! Und sie hören einander höchst aufmerksam zu. Keine Neutralität, nirgends! Doch keine Angst, es wird auch schön, denn Moumouni steuert Texte bei und es gibt wunderbare Gäste. Mit Bernard Senn (Radiojournalist und ehemaliger «Sternstunden»-Moderator) und Bruno Ziauddin (stellvertretender Chefredaktor von «Das Magazin») geht es um das Aufwachsen in der Schweiz als Nicht-Weisse, das Anpassen, das ewige «vo wo chunnsch?», und das Navigieren durch die schneeweisse Schweizer Medienlandschaft. Und: Was halten die beiden überhaupt von Moumounis Kampf gegen die -Ismen?

---

10. Dezember 2018:

Folge 3: Mit **Klara Obermüller**

52 Jahre trennen Fatima Moumouni und Klara Obermüller. Als sie sich das erste Mal trafen, ging es sofort um die 68er, die Einführung der Anti-Baby-Pille und des Frauenwahlrechts und um die grossen und kleinen Errungenschaften des Feminismus in der Schweiz. Alles, was Moumouni vor ihrer Geburt verpasst hat eben. Nun treffen sich die beiden wieder und diskutieren im Neumarkt über Feminismus heute und früher: Was hält Obermüller von #metoo und Beyoncé-Feminismus? Und dann gibt es noch dieses andere Thema, das beide so beschäftigt: Das Altern. Ein Generationengespräch und eine Hommage an Klara Obermüller, die bis heute dem Ruhestand trotz.

---

— **DIE KATZE AUS DEM SACK** —

Von und mit dem **Minitheater Hannibal** – **Andrea Fischer Schulthess** und **Adrian Schulthess**

18. November 2018:

«**Romeo und Julia auf dem Bauernhof**»

02. Dezember 2018:

«**Der gestiefelte Kater**», «**Frau Holle**»  
und **eine Überraschung**

23. Dezember 2018:

**Weihnachtsspecial**

Die Katze ist los und gibt noch ein letztes Mal die Rampensau. Das Minitheater Hannibal zeigt wieder einige Katzen und ein Weihnachtsspecial, feierlich gezuckert mit Guetsli, Glanz und Glorienschein. Und mit der Geschichte vom Weihnachtssöili. Wie immer von 5 bis 105 Jahren.

---

01. Dezember 2018

— **CHRISTOPH HEIN –  
GÜNTER BABY SOMMER:  
«VERWIRRNIS»** —

Im Rahmen des Jazz-Festivals **unerhört!**

Text, Stimme: **Christoph Hein**

Drums, Percussion: **Günter Baby Sommer**

Am unerhört!-Festival treffen Schriftsteller Christoph Hein und Musiker Günter Baby Sommer aufeinander. Sie verknüpfen und kontrastieren Sprache und Rhythmus, Text und Sound. Niemand hat die Stimmungen der letzten Jahrzehnte in Deutschland so in Literatur gefasst wie der Dramatiker und Prosaautor Christoph Hein. Sein Buch «Drachenblut» («Fremder Freund») war eines der Kultbücher der 80er Jahre. Mit seiner Rede für eine Demokratisierung des Sozi-

alismus an der Demonstration auf dem Berliner Alexanderplatz vom 4. November 1989 vor 500 000 Demonstranten schrieb Christoph Hein Geschichte. In seinem neuen Roman «Verwirrnis» (Suhrkamp, 2018) erzählt Hein von einem schwulen Paar in der DDR und dessen zwei lesbischen Freundinnen. Dieses trotzige Werk über Liebe und Ideologie thematisiert die Situation von AussenseiterInnen. Der Dresdner Schlagzeuger Günter Baby Sommer ist ein Meister der musikalischen Gestaltung literarischer Texte. Er arbeitete mit Günter Grass, Rafik Schami und ist mit Nora Gomringer unterwegs.

---

01. Dezember 2018

— **DER MILCHBALL** —

**Ein queeres Tanzerlebnis der Milchjugend  
zum Welt-Aids-Tag**

Der Milchball geht in die nächste Runde! Nachdem das letztjährige Event im Neumarkt ein voller Erfolg war, lässt die Milchjugend ein weiteres Mal die Bälle des Schwulennetzwerkes «Der Kreis» aufleben. Auch dieses Jahr laden die Falschsexuellen wieder zum Tanz und freuen sich auf die Butches in Anzügen, die schwulen Prinzessinnen in Stöckelschuhen, die Drag Queens, Kings und Quings. Da der Milchball auf den Welt-Aids-Tag fällt, ist er den mutigen Vorkämpfer\*innen im Ringen um Akzeptanz während der Aids-Krise gewidmet. Tanzend und uns selber feiernd wird an sie erinnert. Doch natürlich ist der Milchball auch ein Ort zum Fröhlichsein. Ob in Abendrobe oder Frack oder beidem zugleich – am Milchball ist alles möglich.

---

04. Dezember 2018

— **ADVENTSKALENDER** —

In Zusammenarbeit mit dem **Altstadthaus**

Mit: **Simon Brusis**

Um 17:30 Uhr öffnet sich das Fenster des lebendigen Adventskalenders, und Schauspieler Simon Brusis liest ein Weihnachtsmärchen für Kinder ab vier Jahren.

---

09. Dezember 2018

— **OMANUT-ZWILLENBERG-  
FÖRDERPREIS 2018  
AN FOTOGRAFIN  
VERA MARKUS** —

Mit: **Vera Markus, Inge Ginsberg,  
Jonathan Schächter, Nadine Schneider**

Vera Markus, 1969 in Melbourne geboren, hat Klavier in New York und Berlin studiert und besuchte Fotokurse am International Center for Photography in Manhattan. Später arbeitete sie als Fotografin in Tel Aviv sowie als Bildredaktorin bei der nzz und ist seit 2000 freiberuflich tätig. Nach einer Laudatio der Kulturvermittlerin Nadine Schneider und der Vorführung der Audioslide-Show von Vera Markus über die 96-jährige Inge Ginsberg führt der Journalist Jonathan Schächter ein Gespräch mit der Porträtierten; über ihre behütete Kindheit in Wien, das Untertauchen während der Nazizeit, die Flucht in die Schweiz, die Arbeit für den amerikanischen Geheimdienst und später für die Weltwoche, ihre Ehen, die Zeit in Hollywood und Quito und über ihren ungebrochenen Lebenswillen.

## PREMIEREN UND WIEDERAUFNAHMEN

Uraufführung am 26. Januar 2019

### DAS LEBEN DES VERNON SUBUTEX

Von **Virginie Despentès**

Uraufführung in einer Fassung von **Inga Schonlau**  
und **Peter Kastenmüller**

Mit: **Jan Bluthardt, Marie Bonnet, Simon Brusis,**  
**Martin Butzke, Deborah De Lorenzo,**  
**Hanna Eichel, Miro Maurer, Sarah Sandeh**

Regie: **Peter Kastenmüller**

Bühne: **Alexander Wolf, Justus Saretz**

Kostüme: **Aino Laberenz**

Musik: **Polina Lapkovskaja**

Video: **Robert Meyer**

Dramaturgie: **Inga Schonlau**

«Revolver» heisst der legendäre Pariser Plattenladen, den Vernon Subutex, Protagonist der Roman-Trilogie von Virginie Despentès, aufgeben musste, als der Markt den Menschen die eigene Plattensammlung in Form von CDs noch einmal verkauft hat. Bis dahin war Vernon Subutex einer dieser lässigen Typen, die mit Party, Kunst und Popmusik und draufgängerischem Sex ohne weitere Sinnfragen oder gar politische Analyse durchs Leben kamen. Jetzt also das Leben nach dem Rock'n Roll. Wer es nicht geschafft hat, sich in die bürgerliche Sicherheit/Eigentumswohnung inklusive Wut auf die anderen/alias die Schwächeren zu flüchten, sieht arm aus und ist es auch. Jedenfalls kippt Vernons Äusseres irgendwann von lässig auf verwahrlost. Aber mit seinem Verfall und seiner Verzweiflung öffnet er sich den Milieus, für die es nie eine Option war, ihre sozialen Widersprüche in Popmusik zerfliessen zu lassen. Die Musik ist es dann auch, die alle wieder verbindet. Immer wenn Vernon als DJ auflegt, geraten die Menschen um ihn herum in Trance-artige Zustände. Und es entstehen ganz neue Räume für das Bedürfnis nach Intimität und empathischer Gesellschaft.

Virginie Despentès hat ein grosses, sensibles und wütendes Gesellschaftspanorama geschrieben. Über persönliche Lebenstragödien, nationale Ängste und die Kraft der Musik.

«Es ist ein irres Vorhaben, Despentès' Romantrilogie mit dem grossen Personal auf die Bühne bringen zu wollen. Am Theater Neumarkt aber gelingt es irre gut. Acht Schauspielerinnen und Schauspieler teilen sich im schnellen

Wechsel 19 Rollen, ohne auch nur eine einzige ihrer Intensität zu berauben. Egal wie schräg, wie böse, wie gewalttätig, wie sexsüchtig, wie faul, wie rechts, wie links sie sind, bei diesem Ensemble erlangen sie Würde.»

THEATER DER ZEIT

«Ein packender Abend. Das Neumarkt-Ensemble streckt sich grandios bis zur Decke. Das Theater Neumarkt hat die Romantrilogie dramatisiert und stemmt sie schwungvoll auf die Bühne: Ein Ausrufezeichen hat man hinter «Welt-Uraufführung» gesetzt, selbstbewusst und mit einem Augenzwinkern. Zu Recht!» NZZ AM SONNTAG

«Frankreichs schillernder Romanheld Vernon Subutex erobert die Bühne in einer Uraufführung am Zürcher Theater Neumarkt. Wer das Epos Balzacscher Art mit einer derartigen Wirkung auf die Bühne bringt, hat einiges richtig gemacht.» NZZ

Uraufführung am 16. März 2019

### GUN LOVE

Nach dem Roman von **Jennifer Clement**  
Uraufführung, Original mit Übertiteln

Mit: **Lucy Wirth**

Regie: **Tom Schneider**

Bühne: **Simeon Meier**

Kostüme: **Heike M. Goetze**

Musik: **Sandro Tajouri**

Dramaturgie: **Angela Osthoff**

«If you have a gun hanging on the wall in the first act, it needs to go off at some point.» Das Mädchen Pearl lebt mit seiner Ausreisser-Mutter in einem Auto zwischen Müllkippe und Spielplatz. Hier, inmitten einer Welt der verrirrten Kugeln lernt Pearl das Träumen, und alle Liebeslieder – die ganze Universität der Liebe. Aller giftigen Dämpfe, einem Leben unter dem Existenzminimum und dem Jugendamt zum Trotz finden Mutter und Tochter in ihrem Ford Mercury ein Zuhause, das im Kofferraum, gefüllt mit Limoges-Porzellan und allerhand anderen Schätzen die Erinnerung an eine Vergangenheit wachhält – bis Eli mit zwei Gewehren bei ihnen auftaucht. Von einer Romantisierung des Lebens am äussersten Rand der Gesellschaft kann spätestens dann keine Rede mehr sein. Was als Erzählung aus dem amerikanischen Prekariat erscheint, erweist sich als das literarische Stimmungsbild einer ganzen Nation: Eine Mischung aus Johnny Cash und Rachmaninow, aus Rohseide und Flip-Flops, aus Poesie und brutaler Realität, Waffen und Liebe – GUN LOVE.

Die schweizerisch-amerikanische Schauspielerin Lucy Wirth spielt GUN LOVE im amerikanischen Original, wir zeigen deutsche Übertitel.

«Tom Schneider und Sandro Tajouri ist eine suggestive und in amerikanischem Englisch gesprochene musikalische Ballade geglückt: «Gun Love» als teilweise innerer Monolog der amerikanisch-schweizerischen Schauspielerin Lucy Wirth in der Hauptrolle ist auf der Bühne so cool wie der Free Jazz von Ornette Coleman. Und so hundelend traurig wie das Klagelied «Alabama» von John Coltrane. Lucy Wirth spielt mit grosser Emphase und dem Irrsinn, der von sich selbst nicht weiss, ob er lieben oder töten will.» NZZ

«Lucy Wirths Solo-Performance ist von der ersten bis zur letzten Minute fesselnd. Das Premierenpublikum war helllauf begeistert.» BADISCHE ZEITUNG

«Regisseur und Musiker Tom Schneider versteht sich darauf, Gebrochenheit nachzittern zu lassen wie schon 2016 in seinem Sandra-Hüller-Abend am Neumarkt, «Bilder deiner grossen Liebe» nach Wolfgang Herrndorf. Allerdings belässt er es nicht beim sensiblen Seismografentheater. Um den Rhythmus, den Reiz des geradezu singenden Buchs über eine Kindheit in einem waffenstarrten Trailerpark zu bewahren, operiert Schneider mit evokativem Musikeinsatz und besetzte Pearl mit der amerikanischen Native Speaker Lucy Wirth.» TAGES-ANZEIGER

Premiere am 30. März 2019

### WER HAT ANGST VOR VIRGINIA WOOLF?

Von **Edward Albee**

In der Übersetzung von **Martin** und **Alissa Walser**

Mit: **Marie Bonnet, Simon Brusis,**

**Daniel Hoevens, Anna Elisabeth Kummrow**

Regie, Bühne, Kostüme: **Heike M. Goetze**

Dramaturgie: **Ralf Fiedler**

Ehekrieg, zahllose Drinks, Seelengemetzel, Erniedrigung, verzweifelte Versuche, Gefühle am Leben zu erhalten... Ist das alles eine gut geprobte Super-Show, ein böses Rollenspiel? Getrieben aber von echter Sehnsucht und dem Wunsch nach einem anderen Leben, die ihre Form nicht finden? – Seit 1962 steigen Martha und George immer wieder in die Arena ihres Wohnzimmers, kommen Nick und Honey spät abends zu Besuch als Sparringspartner – und ein gnadenloser Kampf beginnt. Was immer zur Sprache kommen kann, kommt zur Sprache. Weh tun soll es. Und verwundbar sind alle, Martha, die Tochter des Dekans der Universität, George, der nicht besonders erfolgreiche Professor, Nick, der Biologie-Jungstar, und Honey, von Ängsten geschüttelt. – Was das berühmte Stück von Edward Albee vor allem offenbart: Wie das Spiel die Realität immer mehr beherrscht. Wahrheit, Fassade und verborgene Lebenslügen sind nicht mehr zu unterscheiden. Marthas Sohn, der ein

gutes Leben hat, ist vielleicht nur eine Phantasie, aber wenn George ihn sterben lässt, was ist das dann? Und ist das alles nicht immer noch besser als die Provinz, die Langeweile und die Angst?

«Was für ein Rausch! Nach diesem Neumarkt-Abend wird das Abschiednehmen vom Leitungsteam noch schwerer fallen, der Sommer ist schon jetzt dahin. Famos, wie furchtlos Hausregisseurin Heike M. Goetze mit Edward Albees Beziehungsdrama umgeht – wie klug, witzig, brachial und verspielt sie den schwierigen Stoff dennoch vermittelt. Distanz zu nehmen, ist unmöglich. Das grossartige, von Marie Bonnet und Simon Brusis angeführte Ensemble lässt die Hosen runter, spuckt Sand, schluckt Alkohol wie Wasser, redet, schreit und spricht bis zum bitteren, grossen Ende. Was für ein Kater!» NZZ AM SONNTAG

«Ungeniertes, extrascharfes Theater, das von sich selber weiss und auch vom Kultfilm mit Elizabeth Taylor als Martha und Richard Burton als George. Marie Bonnet und Daniel Hoevens machens ganz anders, und das machen sie ganz ausgezeichnet. ... Edward Albee wehrte sich gegen ein dekoratives, gemütliches, sicheres Theater. Und Heike Goetze wehrt sich genauso. ... Albee hätte da gejubelt, wir tun es hier.» TAGES-ANZEIGER

«Das Theater Neumarkt und die Regisseurin Heike M. Goetze, die an diesem Haus nichts mehr beweisen muss, glauben an die Aktualität des Stoffes und versorgen Albee mit frischem Blut: Junge Schauspieler liefern sich eine Talentschau – und was für eine! Der Abend ist ein Fest der Spieler. ... Publikum und Spieler haben miteinander eine Beziehung. Am Theater Neumarkt ist diese im Moment so lebendig, dass man sie für ein echtes Liebesglück halten kann.» NZZ

Wiederaufnahme am 27. Februar 2019

### DIE HAUPTSTADT

Von **Robert Menasse**

Uraufführung

Mit: **Marie Bonnet, Simon Brusis, Martin Butzke,**  
**Hanna Eichel, Maximilian Kraus, Miro Maurer,**  
**Sarah Sandeh, Mikkel Rykart**

Regie: **Tom Kühnel**

Raum: **Jo Schramm**

Kostüme: **Daniela Selig**

Musik: **Polly Lapkovskaja**

Video: **Oliver Deichmann, Karl Gärtner,**

**Jo Schramm**

Dramaturgie: **Ralf Fiedler**

Brüssel ist die vielverspottete Hauptstadt Europas, zugleich Utopie und Ort einsamer Seelen. Robert Menasse hat ihr und den dort Lebenden, den Exper-

ten, Expats, Kommissaren, Mördern, Karrieristen und privaten Existenzen einen Roman gewidmet. Er ist Tragikomödie, Farce, Erkundung einer Seelenlandschaft, ein schillerndes Panorama der europäischen Eliten. 2017 hat der Autor dafür den Deutschen Buchpreis erhalten.

In Brüssel laufen die Fäden zusammen – und ein Schwein durch die Strassen. Fenia Xenopoulou von der Generaldirektion Kultur (genannt «die Arche») soll das Image der Europäischen Kommission aufpolieren. Aber wie? Ihr Referent Susman entwickelt eine Idee, die schnell Gestalt annimmt – die Gestalt eines Gespensts aus der Geschichte, das für Unruhe in den EU-Institutionen sorgt. David de Vriend dämmert in einem Altenheim gegenüber dem Brüsseler Friedhof seinem Tod entgegen. Als Kind ist er von einem Deportationszug gesprungen. Nun soll er bezeugen, was er im Begriff ist zu vergessen. Auch Kommissar Brunfaut, der in einem mysteriösen Mordfall ermittelt, und Alois Erhart, Emeritus der Volkswirtschaft und Gast eines Think-Tanks der Kommission, sehen sich mit fast unlösbaren Aufgaben konfrontiert.

Menasse macht nicht allein europäische Bürokratie literaturfähig, er schafft es, die EU als lebendigen Organismus von Menschen für Menschen darzustellen und das Nachdenken über ein nachnationales Europa stark anzuregen.

«Typisch Theater Neumarkt: 2017 ist Robert Menasses vielgelobter Brüssel-Roman «Die Hauptstadt» erschienen – jetzt schon ist er in einer Regie von Tom Kühnel auf der Zürcher Bühne. Jene, die den Roman erst auf ihrem Nachttisch liegen haben, müssen sich nicht sorgen: Das ist ein Theaterabend, der für sich spricht. Und er tut das so verspielt, bilderreich, anklagend und wortstark, dass die dreistündige Aufführung nicht eine Sekunde durchhängt. Geschildert werden nicht nur die EU-Beamten-Mühlen, die da schleppend mahlen, sondern eingebaut und verzahnt wird das menschenelnde Kommissionsleben auch mit einem dunkelschwarzen Krimi: Ein Kapuze tragender Auftragsmörder schleicht durch den Abend. Überaus faszinierend, wie man auf einer blanken Spielfläche dank auf den Boden projizierten Videos von einer Szene in die nächste hüpf und wie unglaublich agil das Ensemble agiert. Ein Triumph.» NZZ AM SONNTAG

«Die aberwitzige Hoffnungs-Satire von Musil'schem Schlag, die im Getriebe verhedderte europäische Idee, wird aus den Buchseiten herausgelöst und zum teilbaren Polit-Theater, zu einem Figuren-Essay unschätzbaren (Unterhaltungs-)Wertes.» NACHTKRITIK

## EXTRAS

15. Januar 2019

### — BLUMEN FÜR ROSA LUXEMBURG —

**Am 15. Januar vor 100 Jahren wurde die Aktivistin, Humanistin und Jüdin ermordet**

Eine Gedenkveranstaltung in Kooperation mit **Omanut, Verein zur Förderung jüdischer Kunst in der Schweiz.**

Mit den Gästen **Ágnes Heller, Marina Weisband und Maximilian Kraus, Ruth Rosenfeld, Graziella Rossi**

Zum hundertsten Jahrestag ihrer Ermordung soll an die Aktivistin, Publizistin, Pädagogin, Botanikerin, Briefschreiberin und Freundin Rosa Luxemburg erinnert werden. Sie wurde marginalisiert, inhaftiert und mundtot gemacht, doch ihre politischen Ansichten zu einem demokratischen Sozialismus und die Zivilcourage, mit der sie diese vertrat, können uns heute eine Orientierungshilfe sein, wie die Plädoyers der ungarischen Philosophin Ágnes Heller und der deutschen Politikerin Marina Weisband beweisen. Einführend lesen Hanna Eichel und Graziella Rossi eine Briefauswahl und bieten die Sopranistin Ruth Rosenfeld und der Pianist Stefan Wirth Hugo Wolf-Lieder dar, die Rosa Luxemburg zutiefst schätzte.

Gastspiel am 30., 31. Januar 2019

### — TELL —

Ein heroisches Singspiel mit Texten von **Friedrich Schiller**

Von **Ilja Komarov, Corsin Gaudenz, Trixa Arnold**

Mit: **Philipp Caspari, Raphaël Favre,**

**Jeannine Hirzel, Niklaus Kost**

Chor: **Bettina Biasio, Heike Gerling, Alice Meier,**

**Eleonore Strehler, Karen Geyer,**

**Ewa Raznikiewicz, Barbora Greiner,**

**Jelisaveta Kirschke, Sophie Wolf, Ernst Aebi,**

**Meinrad Koch, Thomas Rüdüsühli, Gabor Doka**

Regie: **Corsin Gaudenz,**

Musik: **Jan Ratschko, Nina Hitz,**

**Christian Wolfarth, Ilja Komarov, Trixa Arnold**

Komposition: **Ilja Komarov**

Chorleitung: **Patric Ricklin, Benoit Dubu**

Kostüme: **Nicole Henning,**

Dramaturgie: **Trixa Arnold**

Tell – was für eine Geschichte! Der erste schriftlich belegte Apfelschuss findet sich in einem dänischen Märchenbuch um 1200. Hans Schriber von Sarnen importierte Tell in die Innerschweizer Bergwelt, in-

dem er ihn an der Befreiung der Eidgenossenschaft von den Habsburgern teilhaben liess. Durch seine Dramatisierung 1804 schenkte Schiller den Schweizern Tell als Gründungsmythos.

Ilja Komarov reduziert in seinem Libretto Schillers Drama und entwirft eine Fassung, die mit gerade mal vier HeldInnen auskommt. Dem Gensjäger Tell stellt er drei Freunde/Feinde zur Seite. Entlang der bekannten Motive – Apfelschuss, Hohle Gasse, Rütlichschwur – erzählen sie ihre Version der Geschichte: hier und jetzt. Sie streben nach Freiheit, singen gegen Ungerechtigkeit und Unterdrückung: Eine prototypische Erzählung um Rache, Gewalt und Freiheit. Die vier klassisch ausgebildeten SängerInnen werden von einem Quintett und einem kleinen Laienchor begleitet.

Eine Produktion des Vereins Freies Musiktheater Zürich mit Fabriktheater Rote Fabrik Zürich, Gare du Nord Basel, Stadttheater Chur, Vebikus Kunsthalle Schaffhausen, Hinterhaltfestival Uster und Tojo Theater Reitschule Bern.

### — GEFRAGT, GEWAGT, VERTIEFT —

Gesprächsreihe von und mit Politologin **Meltem Kulaçatan und Gästen**

10. Januar 2019:

Folge 2: Mit **Reyhan Sahin** aka **Lady Bitch Ray**, **Anne Wizorek** (#aufschrei), **Franziska Schutzbach**

Der Hashtag #metoo heizt die Debatte um den Stand des Feminismus und das Verhältnis der Geschlechter neu an. War's das nun oder folgt noch was? Bleibt das alles letztlich ein Diskurs von persönlich oder professionell Betroffenen und versendet die Debatte in der breiteren Öffentlichkeit irgendwann? Was hat sich am Blick auf die Gewalt an Frauen geändert? Oder noch besser: wie werden die gewonnenen Erkenntnisse irgendwann realpolitisch oder strafrechtlich relevant? Die Politikwissenschaftlerin Dr. Meltem Kulaçatan beflügelt die Diskussion über politische und gesellschaftliche Konfliktzonen. An diesem Abend sind drei wichtige Protagonistinnen/Aktivistinnen ihre Gäste: die Linguistin Dr. Reyhan Sahin, die vielen auch unter ihrem Künstlernamen Lady Bitch Ray als Rapperin bekannt ist und Anne Wizorek, die den #aufschrei initiierte.

28. Februar 2019:

Folge 3: **Junges jüdisches Leben in Europa** Mit Schriftstellerin **Mirna Funk** und Rechtsanwalt **Sergey Lagodinsky**

Neues junges jüdisches Leben ist Teil der Lebenswirklichkeit in Europa. Wie sieht dieses Leben aus? Welche Erzählformen sind neu, anders und wer repräsentiert jüdisches Leben heute? In Zusammenarbeit mit Omanut (Verein zur Förderung jüdischer Kunst in der Schweiz) und dem Theater Neumarkt gehen Meltem Kulaçatan und ihre Gäste den Ideen einer gegenwartsorientierten Erinnerungskultur und Alltagsnormalität nach. Sie hinterfragen Vorurteile und eine Gedenkkultur, die ihr Anliegen oft verfehlt und eher zur Fortsetzung antisemitischer Stereotype und Narrative beiträgt.

### — DAS ENDE DER SICHERHEIT —

Talk-Reihe mit Spoken Word Poetin **Fatima Moumouni**

07. Februar 2019:

**Liebespecial: What is love?** Mit: Parship Expertin und Psychologin **Barbara Beckenbauer**, **Laura Battisti** und Autor **Milosz Matuschek**

Dieses Mal geht es um die drängende Frage: What is love? Aber Achtung, die Devise lautet: Schatzi, pack die Rosen ein: Eine Woche vor Valentinstag machen wir die bürgerliche Liebe kaputt. Mit Inputs vom werten Publikum, der Parship Expertin und Psychologin Barbara Beckenbauer, einer Comiclesung aus Liv Strömquists «Ursprung der Liebe» und viel schnulziger Musik. Ausserdem dabei ist Gast Milosz Matuschek, freier Autor unter anderem von «Das romantische Manifest. Schluss mit der Suche nach der perfekten Liebe», und «MANNko. Liebeserklärung an ein Mängelwesen». 2014 bis 2016 hat er den NZZ Blog «Dr. Strangelove» geschrieben.

19. März 2019:

**Sexy Time** Mit: Sexpertin **Maggie Tapert**, Körpertherapeutin **Eve Eichenberger**

Mit verbalem Gleitgel machen sich Fatima Moumouni und ihre Gäste auf, die weibliche\* Sexualität vom Patriarchat zurückzuerobern. Sie reden über Sex und Befreiung, Sex und Heilung, Sex und Empowerment, über Lust, Pornografie, Prostitution und das, was uns an einem erfüllten Sexleben hindert. Die Gäste: Sexpertin Maggie Tapert, Autorin von «Pleasure – Bekenntnisse einer sexuellen Frau», gibt in Zürich Workshops in denen Frauen\* lernen, im Bett zu dominieren. Eve Eichenberger, sexologische Körpertherapeutin und Tantralehrerin, beschäftigt sich mit Sexualität und Spiritualität und lehrt in ihren Kursen, den eigenen Körper zu spüren. Ausgehend von Virginia Despentes' «King Kong Theorie» begeben sie sich

auf die Suche nach alternativen, feministischen, queeren, pornösen, schamlosen Beschreibungen des eigenen Begehrens.

13. April 2019:

**Von toxischen Männern und giftigen Frauen**  
Mit: Geschlechterforscher **Matthias Luterbach**,  
Autor **Mikael Krogerus**  
und **Tobias Urech**, Milchjugend

Anfang 2019 sah sich die Rasierapparat-Marke Gillette dem Vorwurf ausgesetzt, einen «Krieg gegen die Männlichkeit» angezettelt zu haben: In ihrem viel beachteten und geschmähten Werbespot übt Gillette Kritik an etablierten Männerbildern à la «so sind Jungs eben». Der Spot zeigt Männer als Väter, als Menschen, die in eine Prügelei eingreifen und Kollegen zurückpfeifen, wenn sie einer Frau nachstarren. Man(n) posiert heute eben nicht mehr mit guttrainiertem Oberkörper vor dem Spiegel und streicht sich souverän lächelnd über das glattrasierte Kinn. Doch dieser Sinneswandel sorgt für grossen Aufruhr. Viele Männer sehen sich in Gefahr: Gurus wie Jordan Peterson scharen in den letzten Jahren Millionen von Männern um sich, um eine Sehnsucht nach einer autoritären, patriarchalen Weltordnung zu befriedigen, die gerade unter jungen Männern wieder aufzublühen scheint. Fatima Moumouni stürzt sich ins Gefecht. Sie spricht mit mutigen Männern und dem Publikum über den Wandel traditioneller Männlichkeitsbilder, die Frage, ob die Männlichkeit in der Krise steckt und welche neuen Vorbilder es geben könnten. Was bedeuten Virilität, Mannhaftigkeit und Mannbarkeit heute überhaupt noch? Oder sind diese Begriffe allein schon «toxisch»?

— **HOTTINGER  
LITERATURGESPRÄCHE:  
VON NAHEM ERLEBT** —

29. Januar 2019:

**Elisabeth Vogt** im Gespräch  
mit **Charles Linsmayer** über **Walter Vogt**

Walter Vogts Witwe gibt zu: das Zusammenleben mit dem experimentierfreudigen Nonkonformisten war nicht immer einfach. Psychiater mit eigener Praxis, Hauptmann der Schweizer Armee, Familienvater mit drei Kindern, besass der 1927 in Zürich geborene und 1988 in Muri verstorbene Walter Vogt zugleich den unbestechlichen Blick für die Opfer des «Systems», das er in Satiren wie «Booms Ende» oder «Schizogorsk» gnadenlos entlarvte. Glaubwürdig war er nicht zuletzt seiner radikalen Ehrlichkeit wegen, die bewegende Texte ermöglichte.

26. Februar 2019:

**Ernst Halter** im Gespräch  
mit **Charles Linsmayer** über **Erika Burkart**

Niemand weiss Persönlicheres über Erika Burkart zu erzählen als Ernst Halter, der 41 Jahre ihr Ehemann war. «Oft kann ich es kaum ertragen, jemand auch nur einen Blumenstängel knicken zu sehen.» Der Satz zeigt, wie eng Erika Burkart (1922–2010) mit der Natur verbunden war. Mit Ernst Halter ein Dichterpaa bildend, wohnte sie zeitlebens im Haus Kapf auf der Moräne Wagenrain bei Muri AG und liess ihr Werk von dem Ort inspirieren: den Roman «Moräne», Prosa wie «Rufweite», vor allem aber Gedichtbände wie «Langsamer Satz» oder «Ortlose Nähe», die sie zu einer der wichtigsten Lyrikerinnen deutscher Zunge machten.

26. März 2019:

**Charles Linsmayer** im Gespräch  
mit **Urs Faes** über **Kurt Guggenheim**

Den Chronikstil, der in «Alles in Allem» 1952–1955 seine Krönung fand, leitete der 1896 geborene jüdische Kaufmannssohn Kurt Guggenheim vom Werk des Insektenforschers J.-H. Fabre ab. Zum Schriftsteller aber hatte ihn 1918 eine Zürcher Lovestory gemacht. Als sie scheiterte, entdeckte er Frankreich, das er in «Salz des Meeres, Salz der Tränen» und «Minute des Lebens» feierte. Sein reiches episches Œuvre steht für die Grösse und Tragik des 20. Jahrhunderts in der Schweiz und für das schmerzliche «Einmal nur», mit dem er die Tagebücher überschrieb.

26. April 2019

— **ÜBER VERNON SUBUTEX** —

**Diedrich Diederichsen** im Gespräch  
mit **Helene Hegemann**

Vernon Subutex heisst der beinahe schon legendäre Plattenhändler aus Virginie Despentes gleichnamigen Bestseller, der seit Januar am Theater Neumarkt zu sehen ist. Was will der Mann uns sagen? Wir haben zwei erklärte Fans von Virginie Despentes, ihrem literarischen Stoff und ihrem Durchblick eingeladen: Diedrich Diederichsen, Deutschlands wichtigster Musikjournalist und langjähriger Chefredakteur des Musikmagazins SPEX und Helene Hegemann, Autorin (Axolotl Road Kill, Bungalow) und Regisseurin. Die beiden sprechen miteinander und gewissermassen generationenübergreifend über die Veränderungen von subkulturellen Milieus, politische Desillusionierung, digitale Einsamkeit und darüber, ob Popmusik noch eine letzte politische Bastion sein kann.

— **STAY UNSAFE TOUR 1-3  
ZUM ABSCHIED DER  
DIREKTION  
KASTENMÜLLER/FIEDLER** —

**SA 18. MAI 2019 1**  
**WERDE, DER DU BIST!**

**Pukapuka, Gessnerallee vis-à-vis Rio Bar**

15h **THIS TIME TOMORROW**  
**Schools of Normal** geht in die 3. Runde:  
Jugendliche der Schule Feld checken das Erwachsensein.  
**Theater Neumarkt**

16h **GUN LOVE**  
By **Jennifer Clement**  
«Mit dem Irrsinn, der von sich selbst nicht weiss, ob er lieben oder töten will.» *NZZ*

**Pukapuka, Gessnerallee vis-à-vis Rio Bar**

18h **DAS HELMI:  
SUBUTEX OUTTAKES**  
Anarchistisches Puppentheater zwischen Anmut und Ehrlichkeit.  
**Erismannhof, Kreis 4**

19:30h **BIEDERMANN IM HOF  
IST WAS LOS**  
Freiluft-Adaption nach **Max Frischs** meistgespieltem Lehrstück ohne Lehre.  
**Theater Neumarkt**

22:30h **EINMALIG FAUSER  
DAS SCHLANGENMAUL**  
Berlin 1985: Anarchie und Glamour – illegale Clubs und mafiose Politik.  
**Jörg Fauser:** Journalist, Detektiv und Ritter.  
**Bar Talacker 41**

01h **PANIKHERZ**  
Mit **Benjamin von Stuckrad-Barre** durch die Zürcher Nacht.

**SA 01. JUNI 2019 2**  
**VERBRENNE, FRÜHERES LEBEN!**

**Pukapuka, Gessnerallee vis-à-vis Rio Bar**

11h **DIE KATZE HAUT AB, MIAU!**  
Das **Minitheater Hannibal** lässt die Katze aus dem Sack – für alle ab 5.  
**Theater Neumarkt**

16h **NEUES NEUMARKT –  
JURY, LETZTE RUNDE**  
Testplanungen für ein **Neues Neumarkt**, in Kooperation mit **ETH Zürich**.  
**Start: Pukapuka, Gessnerallee vis-à-vis Rio Bar**

18h **NEUMARKT PARADE**  
**Zürich, hört die Signale! Das Neumarkt zieht aus! Und alles muss raus!**  
Eine Propaganda-Tour durch die Stadt mit dem Neumarkt-Team, Pamphleten und Reden von Virginie Despentes, Chris Kraus, Michel Houellebecq, Sahra Wagenknecht und vielen anderen. Stay unsafe!  
**Theater Neumarkt**

21:30h **ENTSCHULDIGUNG**  
Von **Lisa Danulat**  
Uraufführung des prämierten Stücks der Autorentheater-tage Berlin 2019.

**FR 14. & SA 15. JUNI 2019 3**  
**CARPE THIS FUCKING DIEM!**

**FR 14. JUNI**

**Helsinki Klub**

20h **CRISI DI NERVI**  
Urlaub in Italien! Mit **Jacques Palminger, Erobique, Ensemble** und **Gästen**  
«Eine leidenschaftliche, augenzwinkernde Feier der Italianità.» *Tagi*

**SA 15. JUNI**

**Photobastei, Sihlquai 125, Kreis 5**

17h **HÄUSLICHE GEWALT**  
Ein Mann, eine Frau – Expedition in die Abgründe der Heteronormativität. Eine Installation von **Markus Öhrn**.  
Ab 16!

**Chorgasse**

18h **WER HAT MEINEN VATER  
UMGEBRACHT**  
**Édouard Louis:** Hommage an den eigenen Vater und politisches Manifest «für all jene, die selbst nicht kämpfen können.»  
**Theater Neumarkt**

20h **WER HAT ANGST  
VOR VIRGINIA WOOLF?**  
Von **Edward Albee**  
«Klug, witzig, brachial und verspielt.» *NZZ am Sonntag*  
**Photobastei, Sihlquai 125, Kreis 5**

21h Tür & Bar  
22:30h **CRISI DI NERVI BONUSGIG**  
**Jacques Palminger, Erobique** und das **Neumarkt-Ensemble** mit den hidden tracks.

## PREMIEREN UND WIEDERAUFNAHMEN

Vorpremiere im Theater Neumarkt:  
31. Mai und 01. Juni 2019

Uraufführung am 08. Juni 2019  
am Deutschen Theater, Berlin

### ENTSCULDIGUNG

Von Lisa Danulat

Autorentheatertage Berlin 2019,

Beitrag des Theater Neumarkt

Regie: Peter Kastenmüller

Bühne: Alexander Wolf

Kostüme: Kathi Maurer

Musik: Lars Wittershagen

Dramaturgie: Ralf Fiedler

Mit: Marie Bonnet, Martin Butzke,

Hanna Eichel, Sarah Sandeh

ENTSCULDIGUNG erzählt die Geschichten zweier Frauen, die unterschiedlicher nicht sein könnten. Ingrid will raus aus ihrem Leben, Hannah raus dem Gefängnis, wo sie als unschuldig (?) verurteilte Mörderin einsitzt, zurück ins Freie. Dennoch überlagern sich Details, bis sie ununterscheidbar werden, flippen ineinander wie das Geräusch der Flipflops, das durch die Erinnerung beider Frauen spukt, oder verschmelzen in identischen Dialogfetzen. Flüsse spielen eine mehr als geografische Rolle – und vor allem der Fluss, in den niemand ein zweites Mal steigen kann: Beide Erzählungen kreisen um die Frage, wo Schuld her kommt, wo sie anfängt, wo sie hin kann und wie sie vielleicht aufgehoben werden kann – oder eben nicht. Entschuldigung!

«Entschuldigung... bringt einfache Zuweisungen von Täter\*in und Opfer, Schuld und Unschuld ins Wanken. Danulat stellt brachiale Fragen in den Raum, «Entschuldigung» ist existenziell und von beeindruckender Konsequenz.» Die Jury

«Bei Lisa Danulats Uraufführung «Entschuldigung», die auf der grossen Bühne des Deutschen Theaters Berlin in Koproduktion mit dem Theater Neumarkt gezeigt wird, zieht einen die versponnene Kulisse von Alexander Wolf sofort in den Bann. (...) Erstaunlich, wie Danulat die beiden auf den ersten Blick so unterschiedlichen Schicksale miteinander verschränkt, bis man versteht, dass es zwischen den Frauen mehr Gemeinsamkeiten gibt, als man denkt. Das funktioniert so gut, weil Danulat genau weiss, wie man mit nur drei kurzen Sätzen die ganze

Tragödie zwischen Mutter und Sohn oder Stalkerin und Ex-Freund beschreibt. In der Regie von Peter Kastenmüller wird «Entschuldigung» zu einem surrealen Märchentrip – und zur besten Inszenierung des Abends bei der «Langen Nacht der Autorinnen.»

SÜDDEUTSCHE ZEITUNG

Premiere am 17. Mai 2019, Pukapuka

### THIS TIME TOMORROW

Von Sophia Godamer und Milena Kaute

Mit: José Dominguez Alvarado, Adnan Halder,

Sophia Messias da Silva, Helen Meyer,

Mohamed Sheikh

Kooperation mit der Schule Feld

Die Schools of Normal geht in die 3. Runde. 6 Jugendliche der Schule Feld wechseln die Perspektive und stellen sich ihrer Zukunft als Erwachsene in Zürich. Dafür schauen sie den Erwachsenen über die Schulter, verfolgen sie auf Schritt und Tritt im Alltag, bei der Arbeit, auf ihren Gängen durch die Stadt. Was ist schon normal? Business as usual sieht für die Wohnungslose, die Motivationstrainerin, den Kinderpsychologen, den Dealer, die Mutter eben doch sehr anders aus. Alles eine Frage der Perspektive!

Premiere am 08. Juni 2019, Chorgasse

### WER HAT MEINEN VATER UMGEBRACHT

Von Édouard Louis

Szenische Lesung

Mit: Miro Maurer

Einrichtung: Gabriel Wölfel

Jacques Chirac hat den Darm seines Vaters kaputt gemacht, Nicolas Sarkozy hat ihm das Rückgrat gebrochen, Hollande hat ihm die Luft genommen und Macron hat ihm das Essen direkt vom Teller gestohlen. Man hat die «Gelbwesten» deutlich vor Augen, wenn man sich mit Édouard Louis an einen fürsorglichen, gleichzeitig brutalen Vater erinnert, an einen Mann, der an Politik und sozialer Ungerechtigkeit zerbrochen ist.

Der neueste Essay des jungen Star-Autors steht in einer Reihe mit Didier Eribon, der in «Rückkehr nach Reims» ebenso schonungslos das Lebens seines Arbeitervaters unter die Lupe genommen hat oder mit Annie Ernaux, die sich in «Der Platz» an ihren fremd gewordenen Vater heranzuschreibt. Ist die Erzählung der Kinder, die es besser hatten als die Väter, auch die eines Verrats? An den Eltern, einfachen Menschen, und dem Milieu, in dem sie aufgewachsen sind? Sie sind gespalten zwischen Zuneigung und

Scham, zwischen Zugehörigkeit und Entfremdung. Louis legt nach «Das Ende von Eddy» und «Im Herzen der Gewalt» ein persönliches und gleichzeitig hochpolitisches Pamphlet vor.

Wiederaufnahme am 14. Juni 2019,  
vor dem Helsinki-Club

### CRISI DI NERVI

Italienische Schlager, Liebe und Eifersucht

Von und mit: Erobique, Jacques Palminger,

Martin Butzke, Simon Brusis, Hanna Eichel,

Lotti Happle, Maximilian Kraus, Miro Maurer,

Maria Rebecca Sautter und Gästen

Regie: Jacques Palminger

Musik: Carsten Meyer («Erobique»),

Bice Aeberli, Mario Hänni

Bühne: Alexander Wolf

Kostüme: Marysol del Castillo

Sie brachten im vorletzten Sommer ganz grosses italienisches Kino auf die Neumarkt-Open-Air-Bühne am Helsinki. Und Carsten Meyers in Zürich komponierter Sommersong «Urlaub in Italien» wurde ein Ohrwurm, der auf sämtlichen Radiosendern zu hören ist. Jetzt also zum Abschied vom Theater Neumarkt: Carsten «Erobique» Meyer und der Regisseur Jacques Palminger (Studio Braun) inszenieren ein letztes Mal Sprezzatura auf der Helsinki-Piazza im Herzen der Ausgehmeile von Zürich-West. Gemeinsam Lachen und Weinen unter den tanzenden Lamignons der Sommernacht!

«Eine leidenschaftliche, augenzwinkernde Feier der Italianità, voller Tanz, Gesang und Drama.» TAGES-ANZEIGER

18. und 19. Mai 2019, Erismannhof

### BIEDERMANN IM HOF IST WAS LOS

Freiluft-Adaption nach Max Frischs

meistgespieltem Lehrstück ohne Lehre

Mit: Marie Bonnet, Simon Brusis, Hanna Eichel,

Anna Elisabeth Kummrow, Miro Maurer,

Gunnar Teuber

Regie und Adaption: Heike M. Goetze

Dramaturgie: Inga Schonlau

Wer spricht da eigentlich? Biedermann oder die Brandstifter? Ich? Ein Fremder? In unserer Stay-Unsafe-Tour kommt Frischs herrliche Selbst-Verwechslungskomödie, die Regisseurin Heike M. Goetze bereits im Neumarkt an ihre radikal-komischen Grenzen führte, an die frische Luft. Man kann trotzdem davon ausgehen, dass Biedermann sich und dem Feuer nicht entkommt. Max Frischs Satz, wonach «Das Fremdeste,

was man erleben kann, das Eigene einmal von aussen gesehen» sei, findet in der Nachbarschaft des Erismannhofes eine ganz neue Interpretation.

Produktion unterstützt von Schützengarten

«Heike Goetze, die bereits Ibsens «Nora» im Neumarkt so krass gezeichnet hatte, als habe man ihr einen fetten Flächenstreicher in die Hand gedrückt, hat auch diesmal vor nichts Angst. Schon gar nicht vor der Angst der Frisch-Figuren. Wie da ein fantastischer Simon Brusis mit seiner überschnappenden Pumuckl-Stimme die Dauerbedrohung durch die zwei Brhbbhms ins Kenntliche verzerrt: Da verlangt den Theatergänger nach Obrenschützern ob der quieksefalschen Töne – und nach Knieschonern fürs bewunderungsvolle Darniedersinken. So eine Kakophonie aus Kalauern und komischen Fiktionsbrüchen, aus Fake-Radau und Realitätsfuck, so konsequent über ganze anderthalb Stunden lang durchzuhalten: Das ist ein Wahnsinn!» TAGES-ANZEIGER

Wiederaufnahme am 19. Mai 2019, Bar Talacker

### PANIKHERZ

Nach dem Roman

von Benjamin von Stuckrad-Barre

Mit: Martin Butzke, Sarah Sandeh

Regie: Peter Kastenmüller

Live durch die Nacht mit BvSB. Der Popliterat hat in Zürich seinen privaten Absturz erlebt und vorangegeben. Er ist der Mager- und Drogensucht gerade so entkommen, vielleicht auch durch das Schreiben, vor allem aber mit Hilfe einiger guter Freunde, darunter der Panikchef Udo Lindenberg. Panikherz ist nach BvSBs autobiografischem Roman entstanden und führt an einen der «Original-Schauplätze» des Romans und des Lebens des Autors: in den Club Talacker.

«Stuckrad-Barre freundet sich statt mit der guten Luft mit der Langstrasse an, ganz im Stil des von ihm verehrten Schriftstellers Jörg Fauser. Dass dies keinen Moment lächerlich wirkt, dass man vielmehr der Faszination für den selbstzerstörerischen Totalabsturz ahnungsweise nahekommt, ist die Stärke dieser Panikherz-Adaption.» NZZ

27. April 2019, *Radikal jung*, Volkstheater München  
25. Mai 2019, *Schweizer Theatertreffen*,  
*Théâtre de la Poste, Visp*  
05. Juni 2019, *Autorentheatertage*,  
*Deutsches Theater Berlin*

## **THEATER NEUMARKT ON TOUR: CAFÉ POPULAIRE**

Uraufführung von **Nora Abdel-Maksoud**  
Mit: **Eva Bay, Marie Bonnet, Simon Brusic,**  
**Maximilian Kraus**

Text und Regie: **Nora Abdel-Maksoud**  
Bühne und Kostüme: **Moïra Gilliéron**  
Musik: **Enik**

Dramaturgie: **Inga Schonlau**

«Genüsslich, mit sehr viel Humor und Verve seziert Regisseurin **Nora Abdel-Maksoud** in ihrer ersten Inszenierung am Theater Neumarkt gegenwärtige Denksysteme und ihre Lücken. «Café Populaire» setzt auf die Vielseitigkeit und Überdrehtheit seiner Schauspieler, die allesamt Klischeerollen spielen und diese zugleich brechen müssen. Grossartig getimt ist das Zusammenspiel von **Eva Bays Svenja** und ihrer inneren Stimme **Marie Bonnet**, die sie immer wieder wie eine cremefarbenen gekleidete Modepuppe führt. **Maximilian Kraus** gibt einen stoisch fröhlichen **Aram**, während **Simon Brusic** als **Püppi** die heftigsten Ausbrüche, auch aus der eigenen Rolle fallend, antreibt. Das Szenario ist übersichtlich abgesteckt und doch vielschichtiger und durchdachter, als es auf den ersten Blick aussieht. «Café Populaire» zwingt virtuos zur Selbstbeobachtung, ob die eigene, aber ebenso die theatrale Wahrnehmung von sozialer Realität nicht trügerisch ist.» NZZ

## **EXTRAS**

22. Mai 2019

### **— DURST IST JA AUCH NUR EIN SYNONYM FÜR LEBEN —**

Rohstoff. Die Autobiographie von **Jörg Fauser**,  
gelesen von **Inga Busch, Martin Butzke,**  
**André Willmund**

Lesung und Buchvernissage  
in Kooperation mit dem **Diogenes Verlag**

Harry Gelbs Rohstoff sind Opium auf einem Dach in Istanbul und LSD in einer Kommune in Berlin, sind Heroin in einer Göttinger Mansarde und unzählige Biere in Frankfurts Kneipen – vor allem aber ist sein Rohstoff das Schreiben. Rasant, brutal ehrlich und witzig erzählt Fausers Alter Ego von einer gefährlichen wie gefährdeten Jugend und von einem Mann, der weder als Nachtwächter noch als Flughafenpacker

vergisst, was er sein will: Schriftsteller. Heute ist Fauser zum Kultautor avanciert, erklärtes Idol von Autoren wie Benjamin von Stuckrad-Barre («Panikherz»). Nun erscheinen die Fauser-Werke in einer Neuauflage im Diogenes Verlag.

18. Mai 2019, *Pukapuka*

### **— EINMALIG FAUSER. DAS SCHLANGENMAUL —**

Kriminal-Fall nach dem Roman von **Jörg Fauser**  
mit dem **Ensemble des Theater Neumarkt**  
und **Gästen**

«Was er schrieb, brannte sich ein», meinte der Spiegel zu dem «Kultautor» der 80er Jahre, Jörg Fauser, der diesen Titel tatsächlich verdient und sich jetzt in der Neuauflage des Diogenes Verlags wiederentdecken lässt. War er nun ein literarischer Nachfahre von Bukowski und Burroughs oder eher ein Vorläufer der deutschen Popliteratur oder gar von Houellebecq? All das trifft es nicht so ganz, denn Jörg Fauser ist Jörg Fauser, der ganz eigene Massstäbe setzte. Und der sich für sehr viele Formen und existentielle Fragen interessiert hat: in Schlangenmaul für das «langsame, aber unübersehbare Abbröckeln von Familie, Verwandtschaft, Ehe, Bindungen überhaupt.»

04. Mai 2019

### **— QUEER STAGE @ NEUMARKT —**

Ein Abend mit der **Milchjugend**,  
Drag, Dance und Voice

Die Milchjugend – die Jugendorganisation für lesbische, schwule, bi, trans\* und asexuelle Jugendliche und für alle dazwischen und ausserhalb – sorgt für einen kulturell-falschsexuellen Höhepunkt dieser letzten Neumarkt-Spielzeit. Sie führt durch einen queeren Abend voller Talente mit Drag, Dance und Voice.

18., 20., 21. Mai 2019, *Pukapuka*

### **— DAS HELMI: VERNON SUBUTEX OUTTAKES —**

Von und mit: **Felix Loycke, Florian Loycke,**  
**Solène Garnier, Burkart Ellinghaus,**  
**Brian Morrow**

Den Helmis ist kein Stoff zu gross und kein Klassiker heilig. Zwischen Anmut und Ehrlichkeit, Schönheit und Defi ziten haben sie die Weltformel gefunden. Das professionelle anarchistische Puppentheater nimmt sich den gerade erst am Neumarkt von Peter

Kastenmüller uraufgeführten Bestseller **Vernon Subutex** vor und holt die vielen höchstinteressanten Charaktere ans Licht, die es nicht in die Inszenierung geschafft haben. B-Sides sind das Spezialgebiet der Helmis.

19. Mai 2019, *Pukapuka*

### **— DAS HELMI: UNENDLICHER GESCHICHTEN SPASS —**

Von und mit: **Felix Loycke, Florian Loycke,**  
**Solène Garnier, Burkart Ellinghaus,**  
**Brian Morrow**

Ein neues Opus aus der Puppenwerkstatt von **Das Helmi**, weitererzählt für Kinder und Erwachsene: In **Unendlicher Geschichtenspass** trifft **Bastian Balthasar Bux** aus **Michael Endes** Roman «Die Unendliche Geschichte» auf einen erwachsenen Mann, Vater dreier Kinder, der gerade in einer besonderen Phase seinen Lebens steckt. Irgendwann begreift der Mann, das **Fanträsien**, das Land der Phantasie, von dem die geheimnisvolle «Unendliche Geschichte» handelt, von ihm selbst gerettet werden muss.

30. Mai 2019, *Pukapuka*

### **— TRUMP CARD – GRAB THE STARS —**

Ganz grosse Unterhaltung  
Mit: **Miro Maurer**

**Miro Maurer**, Ensemble-Mitglied des Theater Neumarkt, verfolgt seit einiger Zeit den kometenhaft-komödiantischen Aufstieg des **Donald Trump**. Mit Hilfe der 2014 begonnenen Recherchen und Texte des **New Yorker** Autors und Schauspielers **Mike Daisey** begibt er sich auf die Spuren des Mannes, der die Hand am Atomkoffer hält, um zu verstehen, wie **Trump** wurde, was er ist, wann er abdrückt und wie wir uns solange am besten mit ihm amüsieren. Dieser Abend verspricht, was er nicht hält. Denn das ganze Leben ist **Trumpcard** – eben das ganz ganz grosse Spiel. Was wäre schon zu gross für den Mann, der bereits mit 27 ein Millionenimperium verwaltete. Das ist alles so crazy, so fucking crazy.

01. Juni 2019

### **— NEUES NEUMARKT – JURY, LETZTE RUNDE —**

Testplanungen für ein Neues Neumarkt,  
in Kooperation mit der **ETH Zürich**

Die Architektin **Annette Gigon** hat mit Studierenden der **ETH Zürich** aufwändige Testplanungen für den Bau eines neuen Neumarkt Theaters durchgeführt. Herausgekommen sind 11 herausragende und visionäre Vorschläge für das Neumarkt der Zukunft, an drei verschiedenen Bauplätzen in Zürich. Eine hochkarätige Jury, darunter **Annette Gigon**, Architektin, **Regula Zwicky**, Architektin, **Katrin Gügler**, Direktorin Amt für Städtebau, **Peter Kastenmüller & Ralf Fiedler**, Direktoren Theater Neumarkt, berät an mehreren Tagen über die eingereichten Vorschläge. Die Jury geht an diesem Abend in die letzte öffentliche Runde und verkündet das Ergebnis der Beratungen.

01. Juni 2019, *Start Pukapuka*

### **— NEUMARKT PARADE —**

Mit dem **Ensemble und Freunden**

Das Neumarkt Ensemble zieht aus! Im Gepäck Reden, Propaganda, Pamphlete. Denn viele dramatische Figuren und viele Stimmen sind zusammengekommen in den letzten Jahren im Theater Neumarkt. Darunter Positionen, die sich widersprechen, Diskussionen, die ausgehalten werden müssen, Statements, die gehört werden sollen, echte Reden und erfundene, Überzeugendes und Populistisches. Alles muss raus! Mit Texten von **Virginie Despentes**, **Chris Kraus**, **Michel Houellebecq**, **Shakespeare** und vielen anderen.

08. Juni 2019, *vor dem Helsinkiklub*

### **— STAHLBERGER —**

Präsentiert von **Helsinki**,  
**Theater Neumarkt + Netzwerk**

Freiluft mit neuem Album: **Stahlberger** kehren fünf Jahre nach dem gefeierten «Die Gschicht isch besser» mit Album Nummer vier zurück. «Dini Zwei Wänd», neue Lieder im Köcher, es herrscht Durchzug. Erfunden, geschnitten und feinst arrangiert. Die Ostschweizer suchen nach Spuren im Nebel, in Hinterhöfen, auf Kreuzungen und in Parks und kommen zum Schluss: «A dä Ränder isch es chalt ond mer gseht niened hiii.» Dass Sinn und Klang trotz ihrer Gegensätzlichkeit zusammenfinden, macht dabei das Gesamtkunstwerk **Stahlberger** aus.

01. Juni 2019, Pukapuka

— **DIE KATZE HAUT AB, MIAU!** —

Von und mit dem **Minitheater Hannibal**,  
**Andrea Fischer Schulthess**  
und **Adrian Schulthess**

Nach drei wunderbaren Jahren am Neumarkt zieht die Katze weiter. Ins Miller's. Aber vorerst lässt sie nochmals so richtig fett die Rampensau aus dem Sack und feiert mit dem geliebten Neumarkt ein paar Best Ofs! Wie immer von 5 bis 105 Jahren.

11. - 19. Mai 2018, Chorgasse

— **L.A.S.T.** —

**Performances, Szenen, Aktionen und öffentliche Gespräche zu Populismus von Studierenden des BA Theater der ZHDK**

Von und mit: **Johanna Benrath, Sebastian Brühl, Birkan Cam, Florian Lampert, Zarah Mayer, Melanie Osan, Fynn Schmidt, Julia Skof, Alexander Stutz, Marlon Tarnow, Johannes Voges, Max Woelky und Kompliz\*innen**  
Konzept und Leitung: **Monika Gysel, Sabine Harbeke, Christopher Kriese**

In Europa und weltweit setzen sich derzeit Positionen durch, die mithilfe von vereinfachenden Erzählungen, Rückbesinnungen auf (fiktive) Vergangenheiten und stereotypischen Feindbildern nach Aufmerksamkeit und politischem Einfluss greifen. Der gesellschaftliche Diskurs polarisiert und radikalisiert sich zunehmend. Wie kann das Theater in dieser Situation agieren? Welche Strategien könnten entschärfend wirken? Oder braucht es Manifeste und unterschiedene Positionierungen? Diesen Fragen gehen die Studierenden in Performances, Szenen, Aktionen und öffentlichen Gesprächen nach.

04. - 06. Juni 2019, Pukapuka

— **S.T.A.Y.** —

**Performances, Szenen und öffentliche Gespräche**  
Von und mit: **Studierenden des BA Theater der ZHDK**

Studierende des BA Theater der Zürcher Hochschule der Künste, syrische Theaterschaffende und andere Kompliz\*innen nutzen mal verschwenderisch, mal konzentriert das Aussen wie das Innen von Pukapuka als Begegnungsort, der zum Verweilen einlädt.

03. Juni 2019, Pukapuka

— **LEBEN AUF DER STRASSE** —

**Von Verlustängsten der Mittelschicht und dem Leben am Rand der Gesellschaft**

Eine Veranstaltung in Kooperation  
mit dem **Verein Surprise**

Mit: **Matthias Drilling**, Professor an der Hochschule für soziale Arbeit FHNW; **Lilian Senn** und **Daniel Stutz**, Surprise-VerkäuferIn und StadtführerIn; **Paola Gallo Imwinkelried**, Geschäftsführerin Surprise,  
Moderation: **Inga Schonlau**

Im April erschien die erste Obdachlosenzählung der Schweiz. Matthias Drilling, der seit Jahren zu Obdachlosigkeit in der Schweiz forscht und vor Ort recherchiert, gibt Auskunft über reale Zahlen und Hintergründe. Das Leben auf der Strasse hat kaum einer freiwillig gewählt.

Gestern noch Plattenhändler, heute auf der Pappe vor dem Supermarkt: Vernon Subutex, der (Anti-)Held der gleichnamigen Trilogie von Virginie Despentes, die bei uns im Januar uraufgeführt wurde, hat das bürgerliche Leben hinter sich gelassen: «Früher hat er drauf geachtet, den Obdachlosen im Vorbeigehen in die Augen zu sehen, um zu sagen, ich sehe dich, ich nehme dich wahr. Da wusste er noch nicht, dass es dir, wenn du erst mal am Boden bist, piepegal ist, ob die Leute dich ansehen. Aufmerksamkeit macht nicht satt und wärmt nicht.» In Kooperation mit dem Verein Surprise sprechen wir über das Trauma des Abstiegs und das Überleben in der modernen Gesellschaft.

14. und 15. Juni 2019, Photobastei

— **HÄUSLICHE GEWALT** —

Von **Markus Öhrn**

Mit: **Janet Rothe, Jakob Öhrman**  
Regie, Bühne, Konzept: **Markus Öhrn**  
Pianist: **Arno Waschk**  
Masken: **Makode Linde**

In *Häusliche Gewalt* setzt der schwedische Künstler Markus Öhrn seine verstörende Expedition in die Abgründe heteronormativer, patriarchaler Gesellschaften fort. Ausgangspunkt dieser Reise ist seine Theaterarbeit *Conte d'Amour*, die bei den Wiener Festwochen 2012 für Aufsehen sorgte. Der Fall Fritzl diente ihm damals als Modell für die Reflexion über häusliche Gewalttaten, deren Wurzeln er in einer Ideologie romantischer Liebe sieht. Mit seiner neuen Arbeit führt er diese Auseinandersetzung weiter und nimmt vor Gericht verhandelte Missbrauchsfälle als Vorlage.

Er reproduziert Situationen körperlicher Bedrohung, denen Frauen in Beziehungen ausgesetzt sein können. Die mehrstündige Performance steigert sich zu einer unentrinnbaren Spirale der Gewalt.

*Koproduktion mit den Wiener Festwochen, Institutet und Wiesbaden Biennale 2018, mit Unterstützung von Kulturrådet/Swedish Arts Council*

15. Juni 2019, Photobastei

— **CRISI DI NERVI BONUSGIG** —

Konzert mit **Jacques Palminger, Erobique**  
und dem **Neumarkt-Ensemble**

Für die ganz grossen Fans von Carsten Meyer und Jacques Palminger legen die beiden gemeinsam mit dem gesamten Ensemble noch eine Extra-Portion drauf. In der Photobastei gibt es CRISI DI NERVI als Club-Konzert! Dazu Bonus-Material wie Love Songs, Extended Versions, Teamkrisen, heimliche Höhepunkte und alles, was es nicht in die Aufführung geschafft hat. Für alle Freunde der Italianità. Einmal und nie wieder!

06. Juni 2019

— **STAY UNSAFE** —

Das Abschlussbuch der Direktion **Kastenmüller/Fiedler**, präsentiert bei Apéro Riche, Musik, mit **Team Neumarkt** und **Jacques Palminger & Carsten «Erobique» Meyer**

Zum Abschluss der Direktion Kastenmüller/Fiedler gibt das Neumarkt in Zusammenarbeit mit dem Echtzeit Verlag ein Buch heraus mit Bildern, Texten, Interviews und Dokumenten der vergangenen sechs Jahre. Das Buch zeigt ausschnitthaft, worüber an diesem Haus nachgedacht, woran gearbeitet, womit gespielt wurde, was erfunden wurde und vielleicht auch, was man an Erinnerungen und Erkenntnissen mitnehmen kann.

17. Juni 2019, Chorgasse

— **WIR HABEN FERTIG — ADE, MERCI!** —

Mit: **Simon Brusis, Martin Butzke, Hanna Eichel, Miro Maurer, Maximilian Kraus, Christine Steinhoff** u.a.

Es gibt diesen Ort... ob Sie ihn kennen? Domizil kurioser Gestalten, schrullig-verschoben, melancholisch-zart oder stürmisch-verliebt... ob sie Ihnen bereits begegnet sind? In der verborgensten aller Zürcher Gassen, Heimat einer der bestausgelasteten Bühnen dieser Stadt. Und es waren alle da: illustre

Gäste wie Herr Geiser, Judas, Falco, der Alex und sein Spezi, Lady Shiva, Heiner Müller, Joop und seine Mutter, Stoiber, Trappatoni und – natürlich – der Weber Max machten der Chorgasse ihre Aufwartung. Und sie tun es noch einmal. Ein allerletztes Mal, um diesem eigenwillig-magischen Ort ein rauschendes und feucht-fröhliches Abschiedsspektakel zu beschreiben. In Paris würde es heissen: Au revoir, mon amour! In Rom: Arrivederci, ciao! In München wohl: Ja mei, servus! Und hier: Ade, merci, tschüss zäme!

22. Juni 2019

— **IM PARK MIT VERNON** —

**Abschiedsperformance, grosse Convergence und Party** mit **DJ Vernon Subutex** und dem ganzen **Theater Neumarkt**

Der allerletzte Abend in der Direktion Kastenmüller/Fiedler! Kein Leben und kein Theater ohne Vergänglichkeit! Eine Feier, traurig und fröhlich, dramatisch und kulinarisch, zum Abschied und Aufbruch. Uf Wiederluege!



**Impressum:**

Copyright © 2019 Theater Neumarkt; alle Rechte vorbehalten

**Herausgeber:** Theater am Neumarkt AG,  
Neumarkt 5, 8001 Zürich, im November 2019

**Direktion bis Juli 2019:** Peter Kastenmüller, Ralf Fiedler

**Konzeption:** Theater Neumarkt, Müller+Hess mit Jacques Borel

**Redaktion:** Ralf Fiedler, Julia Kamperdick, Peter Kastenmüller,  
Angela Osthoff, Inga Schonlau, Susanne Sugimoto

**Gestaltung:** Müller+Hess; Beat Müller, Wendelin Hess,  
in Zusammenarbeit mit Jacques Borel

**Bilder:** Dan Cermak

**Druck:** A. Schöb, Buchdruck – Offsetdruck, Zürich



**2018/19**  
**GESCHÄFTSBERICHT**  
**2018/19**  
**2018/19**